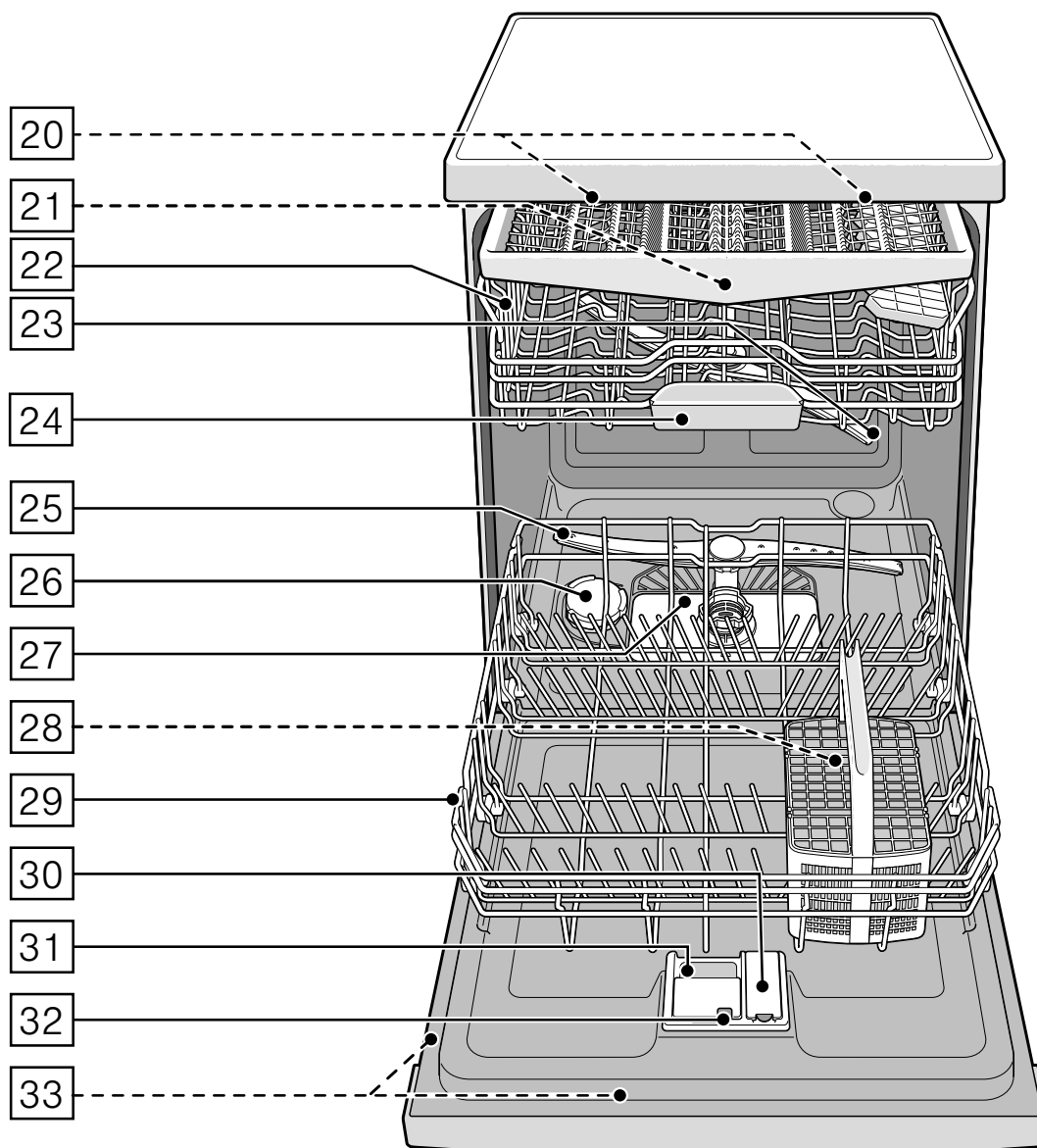
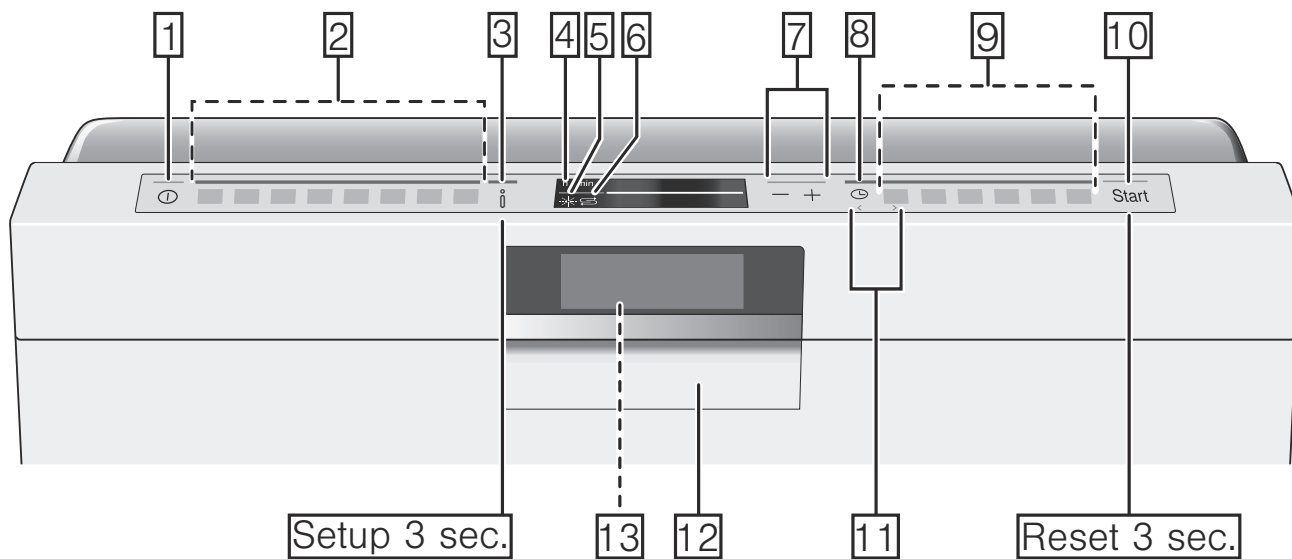


洗碗机

DI260110CN

DI260130CN



目录

使用注意事项	4
安全须知	5
启用本机器以前	5
交货时	5
安装时	5
日常使用时的注意事项	5
机器发生故障或损坏时	6
处理旧机器时	6
机器门锁住装置	6
环境保护	8
处理包装	8
处理旧机器	8
了解您的机器	8
操作面板	8
机器内部	8
信息键	9
设置时间	9
首次启用	10
设置	11
水软化系统 / 专用盐	12
水硬度表	12
设定水软化系统	12
使用专用盐	13
含盐的多效合一洗涤剂	13
关掉水软化系统	13
光亮剂	13
设定光亮剂配量	14
关掉光亮剂不足指示灯	14
餐具	14
不适合用洗碗机洗	14
玻璃制品和其他器皿被损坏	14
摆放餐具	14
上拉篮	15
下拉篮	15
刀叉筷匙篮	15
刀叉筷匙抽屉	16
筷子篮 *	16
叠架	17
可翻起的器皿架	17
小型餐具架	17
刀具搁架	17
烤盘喷头 *	18
欧式份数盘架	18
取出餐具	18
调节拉篮高度	19
拆卸 / 安装餐具抽屉	19
拆卸 / 安装上拉篮	20
拆卸 / 安装下拉篮	21

洗涤剂	22
添加洗涤剂	22
多效合一洗涤剂	23
程序概覽	24
选择洗涤程序	25
给测试检验机构的说明	25
附加功能	25
动力加速洗	25
少量餐具	25
加强除菌	25
强力	25
强烘干	25
节能	25
操作 洗衣机	26
洗涤程序的数据	26
修改设置	26
水质检测 (Aquasensor)	26
显示时间	26
传感器设置	26
强烘干	26
经济预测	26
自动关机	26
内部照明 *	27
前端显示屏	27
预计剩余时间	27
信息灯	27
修改启动程序	27
信号音量	27
按键音量	27
童锁	27
欢迎界面	27
出厂设置	27
开机	27
预约开始	28
程序结束	28
关机	28
暂停洗涤程序	28
取消洗涤程序	28
变更已选的洗涤程序	28
清洁 和保养	29
洗碗机的整体情况	29
专用盐和光亮剂	29
滤塞	29
喷臂	30
如何处理故障？	31
故障信息	31
排水泵	31
故障一览表	32

部门客户服务	37
安装 和连接	37
供货范围	37
安全须知	37
交货	37
技术 数据	38
安装本机器	38
排水连接	38
供水连接	38
热水连接	39
电源连接	39
移除洗碗机的连接	39
搬运本机器	40
防冻保护 (清空洗碗机)	40

使用注意事项

- 本机器适于在私人住家中并在住家环境中使用。
- 洗碗机只能在家中使用，且只能将它用来洗涤家用餐具。

安全须知

8 岁以上儿童或其他由于体格、感觉或精神能力情况或基于其无经验或无相关知识而无法安全地操作本机器者，若不受有责任能力者之监督或指示不许使用本机器。

启用本机器以前


请仔细阅读使用说明书和安装说明书！说明书中有重要的安装、使用与维护等说明。

请将所有资料保存好，以便以后随时查阅或者提供给以后的使用者。

交货时

1. 请立即检查外包装或洗碗机是否有运输损伤的痕迹。如果发现机器已经损坏，请不要使用，此时应与供应商联系。
2. 请妥善处理包装材料。
3. 包装材料和包装材料的零件不要给儿童玩耍。可翻下的纸箱和塑料薄膜可能会有窒息危险。

安装时

- 请注意，安装好后洗碗机的背面将不方便接近（因表面热装有触摸保护）。
- 请您按照安装说明放置本机器并且连接电源、连接供水。
- 安装时，请您务必切断洗碗机的电源。
- 请您确保，建筑内已按规定安装电气接地系统。
- 实际接电条件应与洗碗机铭牌  相符。
- 本机器的电源线若受损坏，必须用特定的接电源的电线更换。

为了防止危险情况发生，只可向售后服务部门购得。

- 如果要把洗碗机安装在壁柜里，壁柜必须固定好。

- 如果要将洗碗机安装在其他家用电器的下面或者上面，则要遵照和洗碗机组合安装的相应家用电器的安装说明书进行安装。
- 为了确保各个组合安装的家用电器的使用安全性，请您在安装时也遵照洗碗机的安装说明书。
- 如果没有要和洗碗机组合安装的相应家用电器的安装说明书可用，请您和相应家用电器的生产厂商联系询问了解情况，以便确保可以将洗碗机安装在相应家用电器的上面或者下面。
- 如果您无法从家用电器的生产厂商获得有关信息资料，则不得将洗碗机安装在相应家用电器的上面或者下面。
- 如果在洗碗机的上面安装微波炉，则微波炉有发生损坏的可能。
- 若准备将机器安装于工作台面下，只要安装于连块的工作台面下，工作台面也应于两边橱柜用螺钉旋接以确保机器稳定。
- 本机器不要靠近其他热源（暖气设备、蓄热器、锅炉或其他产生热能的设备）；安装在炉具底下时，一定要遵守规定的安全间距。
- 放置本机器以后，插头应该可以轻松接触到。→ "电源连接" 页 39
- 部分机型：
水管连接的塑料外壳包含一个电子阀门。在进水管中有一根电子连接线。请不要切断进水管。请不要将塑料外壳浸入水中。

日常使用时的注意事项

请注意清洁产品和光亮剂产品包装上的安全提示和使用提示。

机器发生故障或损坏时

- 只允许专业人员修理和干涉。为此必须将机器与电源断开。拔出电源插头或关闭保险装置。关闭水龙头。
- 本机器受损时，特别是操作面板（裂痕、破洞、按钮脱落等）或者机器门功能异常，不得继续使用。拔出电源插头或关闭保险装置。关上水龙头，并联系客户服务部门。

处理旧机器时

1. 为防止事故的发生，请您使不再使用的机器立即处理成无法再使用，
2. 请您将旧机器按有关规定处理

⚠ 警告 – 受伤危险！

- 洗碗机只要在摆放餐具和取出餐具时暂时打开，以避免因跌倒造成受伤。
- 把刀具和其他尖锐物品放置于刀叉筷匙篮 * [28] 时，必须把尖端朝下；放置于刀具搁架 * 或刀叉筷匙抽屉 * [21] 时，应横放。
- 请您不要坐在打开的门上。
- 洗碗机以独立式机器安装时，请注意拉篮中摆放的餐具不要超载。机器可能倾翻。
- 如果机器不安装在室角并能靠上侧边墙壁，门铰链的部位必须另外安装侧面保护罩（预防受伤危险）。该保护罩属于特别附件，可以向售后服务部门或专业商店购买。

* 根据不同的洗碗机配置

⚠ 警告 – 有发生爆炸的危险！

请勿再洗碗机中使用任何溶剂。存在爆炸危险。

⚠ 警告 – 烫伤危险！

在程序运行时小心地开门。存在热水从机器中溅出的危险。

⚠ 警告 – 对儿童有危险！！

- 如果有，请使用儿童锁。
- 不要让儿童玩弄或操作洗碗机。
- 儿童一定要远离洗涤剂 and 光亮剂。它们可能会造成口腔、喉咙、眼镜等烧灼或窒息。
- 使儿童远离打开后的洗碗机。在洗碗机中可能有可以被儿童误吞的小零件，内腔中的水不是饮用水，仍可能有残留的清洁剂。
- 请注意儿童不要将手伸到碗状洗涤剂盒 [24] 中。儿童的指头可能会在其缝隙中被夹住。
- 安装于橱柜中的机器在开门和关门时应注意不要有儿童夹在机器门和底下的橱柜门之间。
- 如果不按照以上说明去处理，儿童可能会被锁在机器里（有窒息危险）或会发生其他危险情况。

因此，报废的旧机器应依下列方式处理：拔出电源插头，剪断电源线且一并扔掉。将门锁打坏，使门不能再关上。

童锁（机器门锁住装置）*

儿童锁（门锁）保护儿童免受洗碗机可能产生的危险。

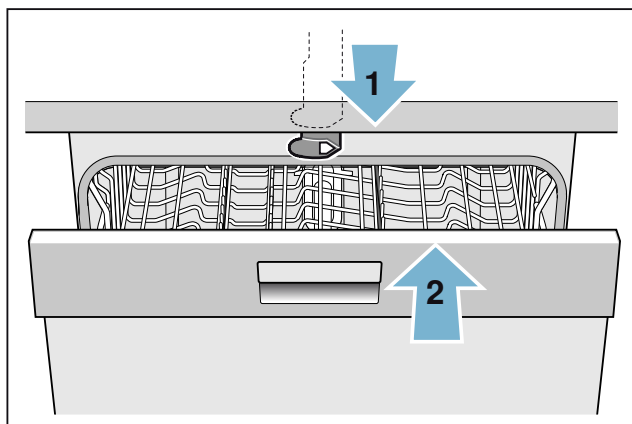
⚠ 警告 – 有窒息危险！

儿童可能被锁在洗碗机中并窒息。在离开洗碗机时始终完全关闭设备门。

请按以下方法激活儿童锁 (机器门锁住装置):

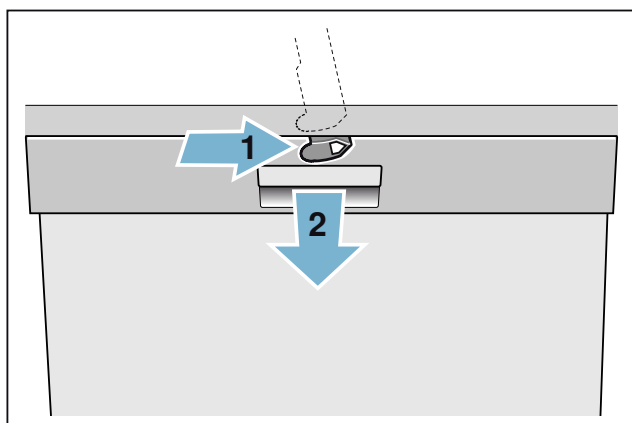
1. 拔儿童锁的舌状部分 (1)。
2. 关门 (2)。

儿童锁已激活。



按以下方法打开激活了儿童锁 (机器门锁住装置) 的门:

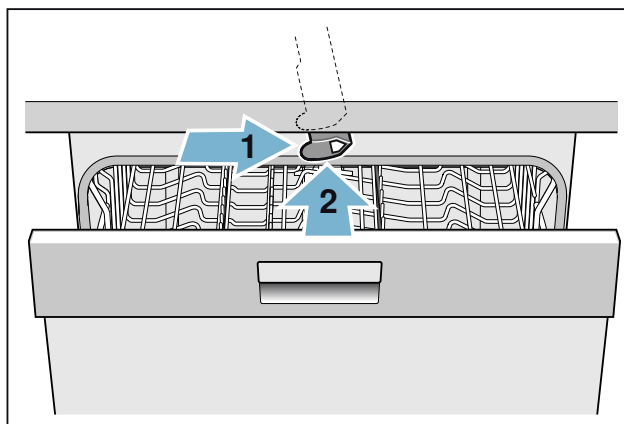
1. 将儿童锁的舌状部分向右压 (1)。
2. 开门 (2)。



请按以下方法禁用儿童锁 (机器门锁住装置):

1. 将儿童锁的舌状部分向右压 (1)。
2. 将儿童锁的舌状部分向后推 (2)。

儿童锁已禁用。



* 根据不同的洗碗机配置

环境保护

新机器的包装和旧机器都含有宝贵的原材料和可再生利用的材料。

处理该材料时，请分类。

关于最新的作废机器的处理途径请您咨询专门的经销商或者您当地的政府机关或市政当局。

处理包装

本机器所有塑料部件都用国际标准的符号作标记（例如“PS”：“Polystyrol”（聚苯乙烯）。处理旧机器时，可以进行塑料分类并回收处理。

请注意“交货”章节中的相关安全提示 → 页 5。

处理旧机器

请注意“处理旧机器”章节中的相关安全提示 → 页 6。



根据欧洲关于作废电气和电子设备的法令 2012/19/EG (waste electrical and electronic equipment – WEEE) 本机器有相关标记。关于作废设备回收处理和再生利用的该指令适用于全欧盟范围内。

了解您的机器

操作面板和机器内部结构示意图可以在说明书首页内的折页看到。个别的位置在说明书中另外再作解释。

操作面板

参见图 → 页 2

- 1 “开/关”电源开关
- 2 程序选择按钮 **
- 3 信息键
- 4 上部显示窗口
- 5 光亮剂不足指示灯
- 6 专用盐不足指示灯
- 7 设置键
- 8 预约开始
- 9 附加功能 **
- 10 “开始”键
- 11 按键 < >
- 12 开门装置
- 13 前端显示屏 *

* 根据不同的洗碗机配置

** 根据不同的洗碗机配置数量


机器内部



参见图 → 页 2


- 20 内部照明 *
- 21 刀叉筷匙抽屉 *
- 22 上拉篮
- 23 上喷臂
- 24 碗状洗涤剂槽
- 25 下喷臂
- 26 专用盐槽
- 27 滤塞
- 28 刀叉筷匙篮 *
- 29 下拉篮
- 30 光亮剂槽
- 31 洗涤剂槽
- 32 洗涤剂槽锁紧销
- 33 机器铭牌

* 根据不同的洗碗机配置

信息键

通过信息键  可以显示额外的程序信息。

1. 按下信息键  。
2. 按下程序键。





在上部显示窗口  中显示有关所选程序的信息。

3. 按下信息键   退出。

设置时间

在首次启用时，时间开始于 12:00。







请按以下方式设置时间：

1. 打开机器门。
2. 打开  电源开关。
3. 按下信息键   3 秒钟，直到上方显示屏  显示下述内容：

通过 <> 进行浏览

通过 - + 进行设定


按下启动键 3 秒钟后退出。



4. 频繁按下 > 键 , 直到上方显示屏  显示时间设置。
5. 通过设定键 + -  进行设定。通过长按设置键 + -  以 10 分钟的幅度修改设置值。
6. 按下信息键   3 秒钟。

机器已保存新设定值。

提示：如果机器长时间断电，时间会从 12:00 开始。请设置时间。








首次启用

在首次打开洗碗机时，您会直接进入首次启用的设置。
在上方显示窗口  中显示下述内容：


通过  进行浏览
通过  进行设定
按下启动键 **3 秒钟**后退出。

在下面的表格中列出了首次启用的必要设置。

按以下方法修改设置：

1. 频繁按下  键 ，直到显示所需的设置。
2. 通过设定键  +   进行设定。
3. 按下信息键   3 秒钟。

机器已保存新设定值。





设置 首次启用	出厂设置	信息文本； 通过按下信息键  。
语言 /Language	德语	选择语言。
时间格式	24h	12h 或 24h。
设置时间	12:00	设置当前时间。
水硬度	平均 °dH 13 - 16	与当地的硬度匹配。在使用多功能片状洗涤剂时，请选择级别 0-6。
添加光亮剂	级别 5	光亮剂量会影响烘干。在使用多功能片状洗涤剂时选择最低的级别 0。
水管连接 *	冷水。	可以与 (40-60°C) 的热水或 (<40°C) 的冷水连接。



* 根据不同的洗碗机配置



设置

为了使得，事先对洗碗机进行了特定的设置。可以修改这些出厂设置。





按以下方法修改设置：

1. 打开机器门。
2. 打开  电源开关。
3. 按下信息键   3 秒钟，直到上方显示屏  显示下述内容：

通过   进行浏览

通过   进行设定

按下启动键 3 秒钟后退出。

4. 频繁按下 > 键 ，直到显示所需的设置。
5. 通过设定键 + -  进行设定。
6. 按下信息键   3 秒钟。

机器已保存新设定值。

可以将所有修改后的设置恢复为原始出厂设置。

提示：当您将洗碗机恢复为出厂设置时，会直接进入首次启用的设置。

设置	出厂设置	信息文本； 通过按下信息键 
设置时间	12:00	设置当前时间。
时间格式	24h	12h 或 24h。
显示时间	时间	通过“距完成时间还剩”或“预计完成时间为”读数显示程序结束。
语言 /Language	德语	选择语言。
水硬度	平均 °dH 13 - 16	设置水硬度。在使用多功能片状洗涤剂时选择最低的级别。
添加光亮剂	级别 5	光亮剂量会影响烘干。在使用多功能片状洗涤剂时选择最低的级别 0。
传感器设置	标准	调整对最佳清洁效果的污染识别。
强烘干	关闭	更好地烘干玻璃杯和塑料餐具。
水管连接 *	冷水。	可以与 (40-60°C) 的热水或 (<40°C) 的冷水连接。
经济预测	关闭	显示耗水量和耗电量。
自动关闭。	在 1 分钟之后	在退出清洗程序之后自动关闭机器。
内部照明 *	打开	内腔照明。
前端显示屏 *	打开	可以取消选择前端显示屏。
预计剩余时间 *	打开	在程序运行期间在地面上显示状态信息。
信息灯 *	打开	为了标识正在运行的清洗程序，会投射光。
启动程序	节能洗干 50°	在打开之后，出现最后选择的程序。
信号音量 *	级别 2	在程序结束时信号的音量。
按键音量	级别 2	在操作按键时的音量。
儿童锁 *	关闭	在激活儿童锁时，将难以开门。
经济烘干 *	打开	在经济程序结束时自动开门。
欢迎界面	打开	在打开机器时可以取消选择商标。
出厂设置	恢复	恢复出厂设置。

* 根据不同的洗碗机配置

水软化系统 / 专用盐

为了达到良好的洗碗效果，洗碗机需要使用软水，即石灰质含量低的水，不然餐具和机器内各拉篮上会留下水垢的痕迹。超过 7°dH (1.2 mmol/l) 以上硬度的自来水必须软化。因此本洗碗机水软化系统需要添加一种专用盐 (还原盐) 以达到此作用。专用盐用量的设置依自来水硬度而定 (参见水硬度表如下)。

水硬度表

水硬度值 °dH	硬度范围	mmol/l (毫摩尔/ 公升硬度)	机器上的 设定值
0-6	软	0-1.1	0-6
7-8	软	1.2-1.4	7-8
9-10	中度	1.5-1.8	9-10
11-12	中度	1.9-2.1	11-12
13-16	中度	2.2-2.9	13-16
17-21	硬	3.0-3.7	17-21
22-30	硬	3.8-5.4	22-30
31-50	硬	5.5-8.9	31-50

设定水软化系统

专用盐的添加量的设定范围为 0 至 50°dH。设定值为 0-6 时，则不需要加盐。

按以下方法设置软化装置：

1. 向公共水厂询问自来水的硬度值。
2. 所需的级别参考水不硬度表。
3. 打开机器门。
4. 打开 电源开关。
5. 按下信息键 3 秒钟，直到上方显示屏 显示下述内容：



通过 <> 进行浏览

通过 - + 进行设定

按下启动键 3 秒钟后退出。
6. 频繁按下 > 键 ，直到上方显示窗口 显示水硬度值。
7. 通过设定键 + - 进行设定。
8. 按下信息键 3 秒钟。

机器已保存新设定值。


使用专用盐

当操作面板中的专用盐不足指示灯  亮起时，或者在前端显示屏 * 中有要求时，应补充专用盐。必须始终在打开机器前补充盐。这样可以立即冲出溢出的盐溶液，不会在清洗容器上出现腐蚀。

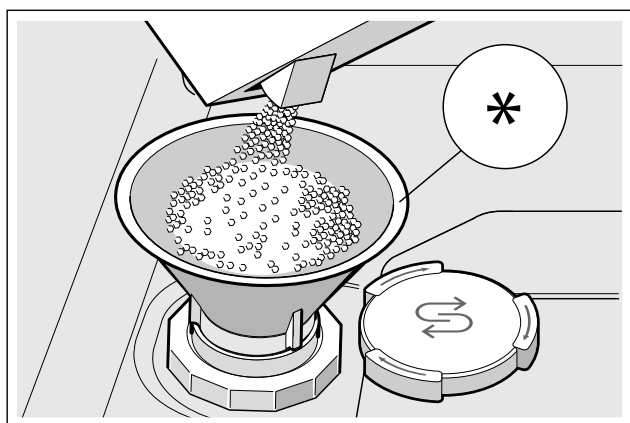
注意！

清洁剂会损坏软化装置！绝对不能向专用盐槽中填充清洁剂。

按以下方法补充专用盐：

1. 打开专用盐槽的旋开盖 。
2. 将盐槽装满水（只有第一次启用时需要这样做）。
3. 如图所示补充专用盐（不是食用盐或盐碱）。

添加专用盐时，将会排水，水会流出。





* 根据不同的洗碗机配置

使用含盐的多效合一洗涤剂时



使用含盐的多效合一洗涤剂时，在水硬度在 21°dH (37° fH, 26° Clarke, 3.7 mmol/l) 以下的情况下，可以不需要用专用盐。水硬度大于 21°dH 时，则一定需要使用专用盐。

关闭专用盐不足指示灯功 / 水软化系统

使用含有专用盐的组合式洗涤剂时，且不想再看到操作面板上的专用盐料位显示  或者显示视窗  中的文字（专用盐存量还可用于 x 洗涤程序），则可以将这些显示关掉。


此时请依“设定水软化系统”的说明进行并把数值设定为 0-6。设定完后水软化系统和专用盐不足指示灯功能就关掉了。

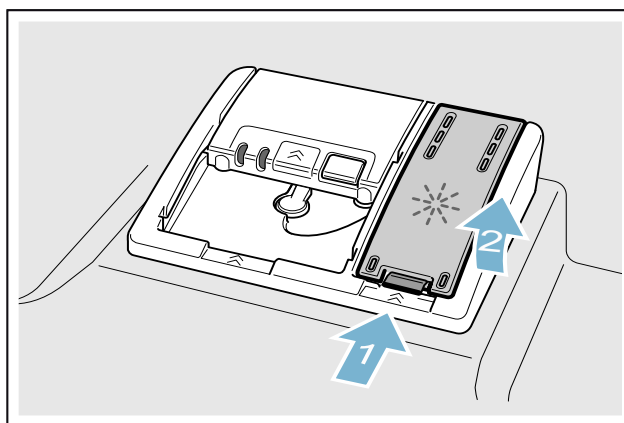
光亮剂

当操作面板中的光亮剂料位显示器  亮起时，或者在前端显示屏 * 中有要求时，应补充漂洗剂。用光亮剂可以清除玻璃杯和碗碟上的水痕，以达到明亮的效果。请只要使用家用洗碗机用的光亮剂。含有漂洗剂成份的组合清洁剂只能在低于 21° dH (37° fH, 26° Clarke, 3.7 mmol/l) 的水硬度下使用。水硬度大于 21°dH 时，则一定需要使用漂洗剂。

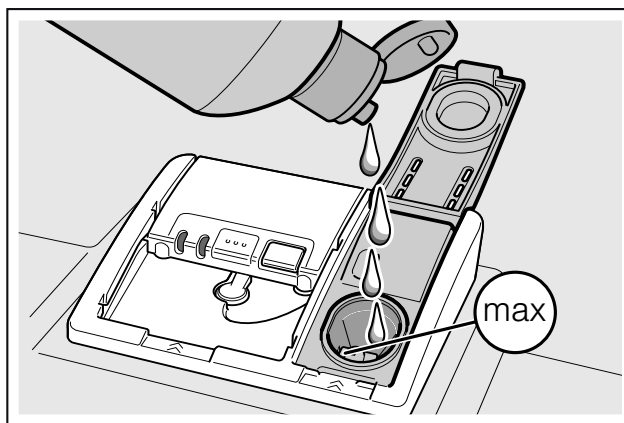
* 根据不同的洗碗机配置

按以下方法补充漂洗剂：

1. 请打开光亮剂槽 ，按下 (1) 并拉起 (2) 盖子上的舌状部分。



2. 可以将漂洗剂填充至最高标记位置处。







3. 关闭盖板。
可以听到盖板卡入的声音。
4. 用抹布清除溢出的光亮剂。

这可以避免在下一洗涤过程中形成多余的泡沫。

设定光亮剂配量







光亮剂的配量设定范围为 0 至 6。为了得到比较佳的烘干效果，请将光亮剂配量设定为 5。只有在餐具出现条痕或水痕时，才需要调节光亮剂配量。请设置更低的级别，以避免出现条痕。请设置更高的级别，以避免出现水痕。

请按以下方式设置光亮剂配量：

1. 打开机器门。
2. 打开  电源开关。
3. 按下信息键   3 秒钟，直到上方显示屏  显示下述内容：



通过 <> 进行浏览

通过 - + 进行设定

按下启动键 3 秒钟后退出。
4. 频繁按下 > 键  ，直到上方显示窗口  显示光亮剂配量。
5. 通过设定键 + -  进行设定。
6. 按下信息键   3 秒钟。

机器已保存新设定值。

关掉光亮剂不足指示灯

使用含有光亮剂的组合式洗涤剂时，且不想再看到操作面板上的光亮剂料位显示  或者前端显示屏 * 中的文字（光亮剂存量还可用于 x 个洗涤程序），则可以将这些显示关掉。

此时请依“设定光亮剂配量”的说明进行并把级别设定为 0。

* 根据不同的洗碗机配置

餐具

不适合用洗碗机洗

- 木制餐具和碗碟。
- 易破损、带有花饰玻璃杯、工艺品和古董餐具。这类具有花饰的餐具不适合用洗碗机洗
- 不耐热的塑料制品。
- 铜制或锡制器皿。
- 餐具表面带有烟灰、蜡、润滑脂或颜料等污垢的。

塑料装饰、铝制品和银制品在漂洗时可能变色和褪色。某些种类的玻璃（比如结晶玻璃物体）在多次漂洗之后也可能变浑浊。

玻璃制品和其他器皿被损坏



可能的原因：

- 玻璃的类型或制造过程。
- 洗涤剂的化学成分。
- 洗涤程序的水温。

建议：

- 只要使用由生产厂家认定为适合用洗碗机洗涤的玻璃制品和陶瓷器皿。
- 请使用标示为柔和的、对餐具无损坏的洗涤剂。
- 洗涤程序结束后，玻璃制品和刀叉应尽快从洗碗机中取出。

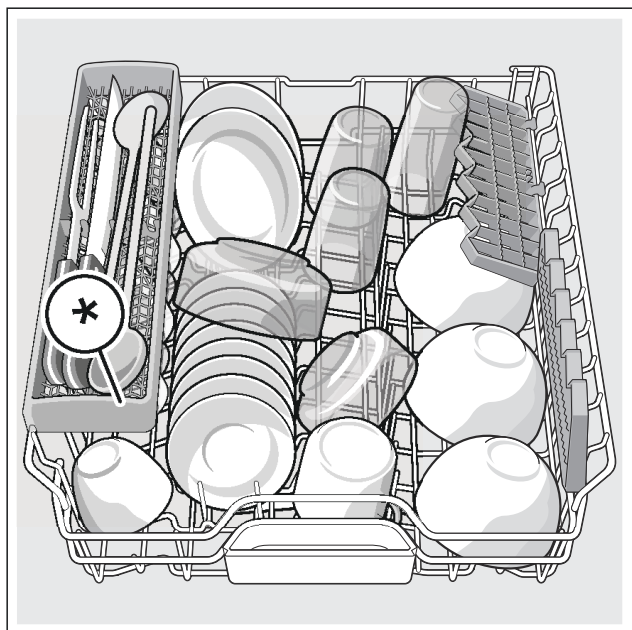
摆放餐具

1. 请先清除餐具上的较大块的食物残渣。不必用自来水预冲洗餐具。
2. 摆放餐具时，
 - 应整齐摆放，要确定器皿容器不会翻倒。
 - 所有器皿容器都应该把口朝下摆放。
 - 有凹凸处器皿容器应倾斜摆放，使水可以迅速流出。
 - 不要阻挡喷臂  和  的转动。

不要用洗碗机洗涤非常小的餐具，如果太小可能会从拉篮中掉落。

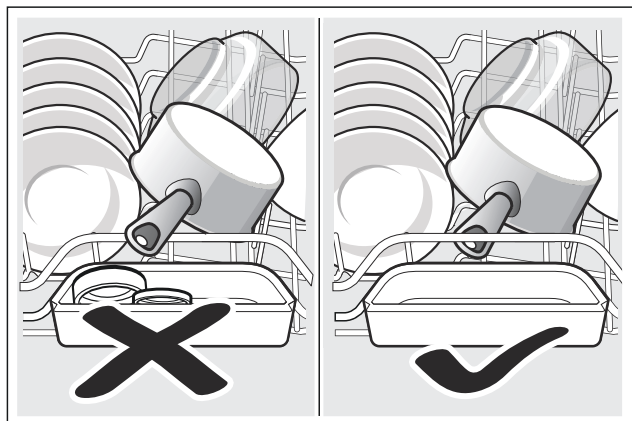
上拉篮

请整理上拉篮 [22] 中的茶杯、玻璃杯。



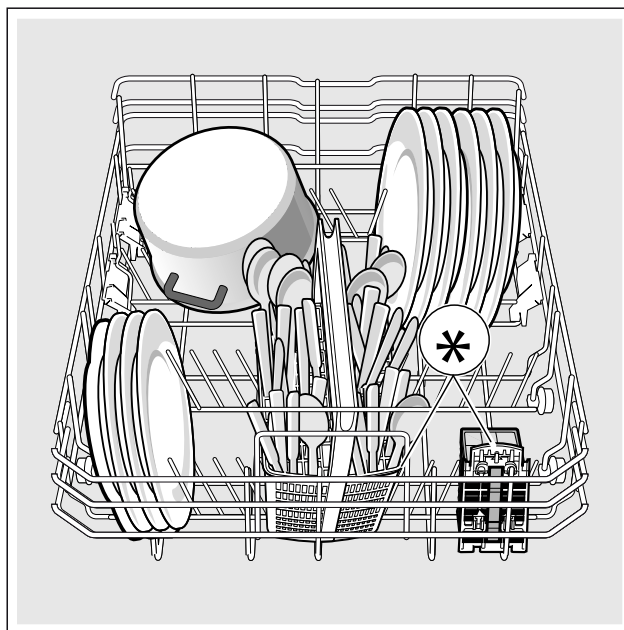
* 根据不同的洗碗机配置

提示：请注意，不能将餐具放到碗状洗涤剂槽 [24] 上方。它们可以阻塞清洁剂盒 [31] 的盖板。



下拉篮

请整理下拉篮 [29] 中的锅和盘子。



* 根据不同的洗碗机配置

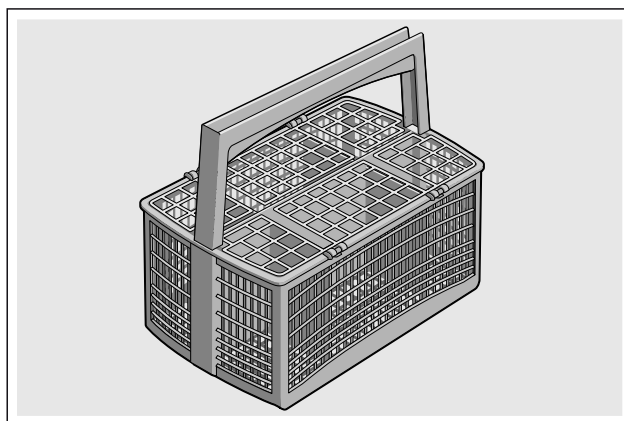
建议：特别脏的餐具（锅类等）应摆放在下拉篮里。由于喷水力比较强，洗涤效果会比较好。

建议：如果您想了解其他摆放餐具的例子，请访问我们的网页。您可以免费下载示例。相关网址资料请参阅本说明书的背面所示。

刀叉筷匙篮 *

请始终不分类地将刀叉尖朝下放到餐具篮 * 中。

为了避免受伤，长条的、尖锐的餐具和刀具应放在刀具搁架 * 上。

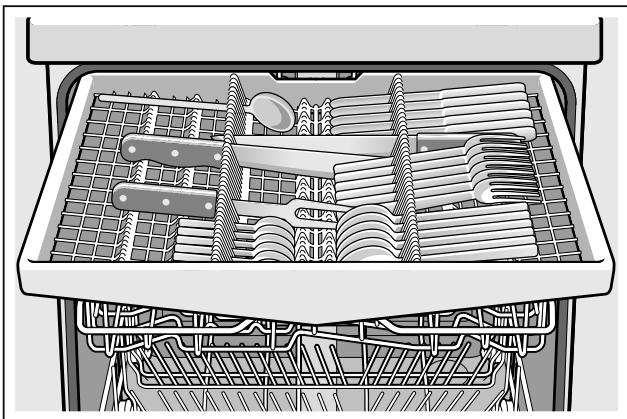


* 根据不同的洗碗机配置

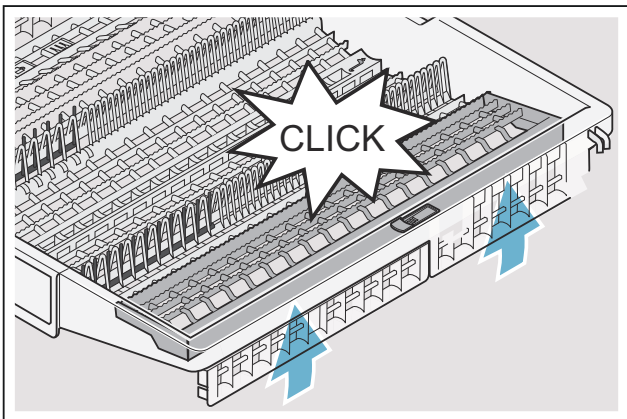
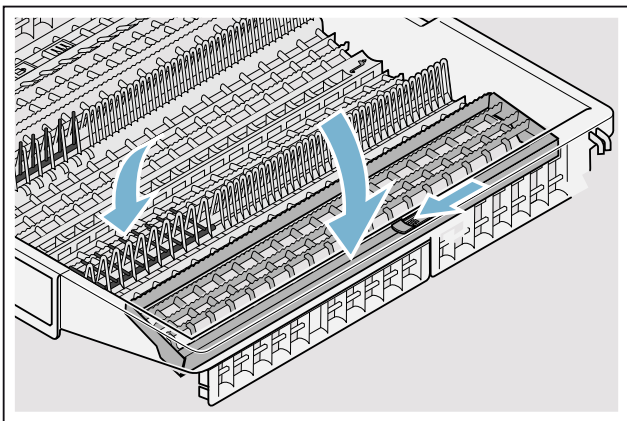
刀叉筷匙抽屉 *

请依图所示将刀叉筷匙摆放在刀叉筷匙抽屉 [21] 中。若分开摆放，洗碗后会比较方便取出。

可以取出餐具抽屉。



根据不同的洗碗机配置可以将侧面架向下翻，以便为更高的刀叉匙类餐具提供空间。可以折叠前面一排盘子架，以放入更宽的把手。



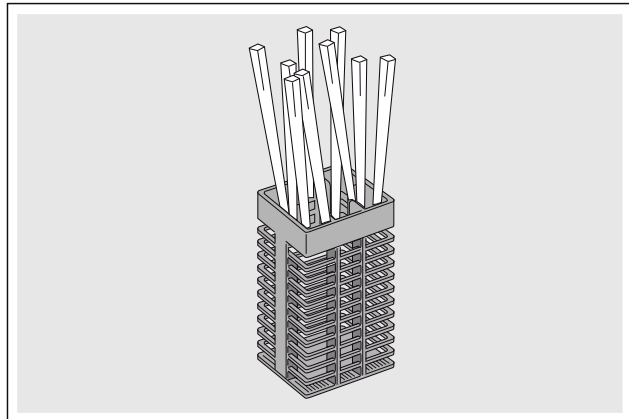
* 根据不同的洗碗机配置

筷子篮 *

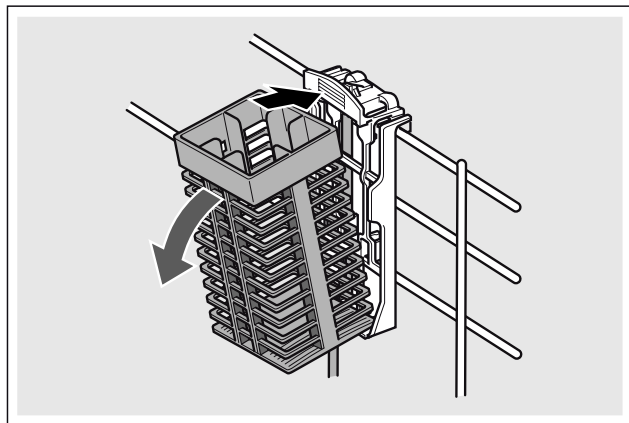
* 视机型而定

筷子放入筷子篮时，不应超过 24 厘米的长度。

提示：超过该长度的筷子在洗碗过程中可能会阻挡喷臂转动，并影响洗碗效果。

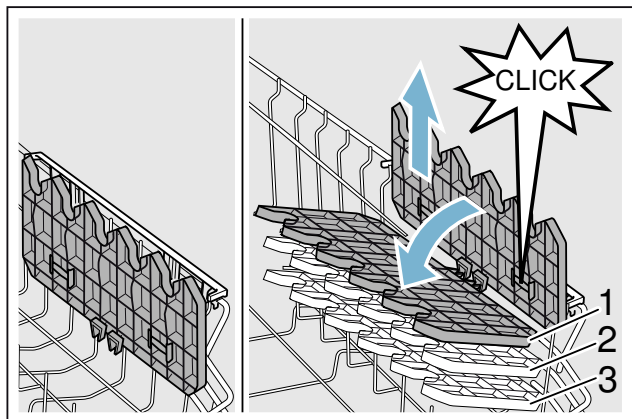


筷子篮可拿出，以便可以更方便地摆放锅类、碗盘和杯子。



叠架 *

叠架和叠架底下的空间可用于摆放小茶杯或玻璃杯，也可摆放比较大的刀叉匙类餐具例如烹饪木勺或上菜用的大刀叉匙。如果不需要叠架，可以将它向上翻起。



* 根据不同的洗碗机配置可以将叠架调节为 3 倍高度。

按以下方法调节叠架的高度：

1. 垂直放置叠架，并向上拉。
2. 稍稍倾斜着向下按所需的高度放置叠架（1、2 或 3）。
3. 叠架卡入。

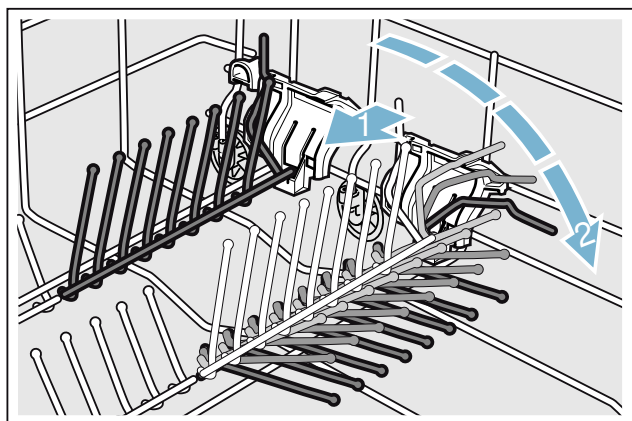
可以听到叠架卡入的声音。

可翻起的器皿架 *

* 根据不同的洗碗机配置可以折叠可翻起的器皿架。可以更方便地整理锅、碗和玻璃杯。

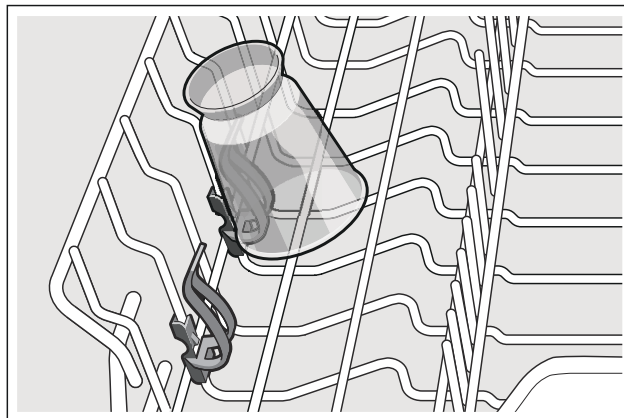
按以下方法折叠可翻起的器皿架：

1. 将把手向前压（1）。
2. 折叠可翻起的器皿架（2）。



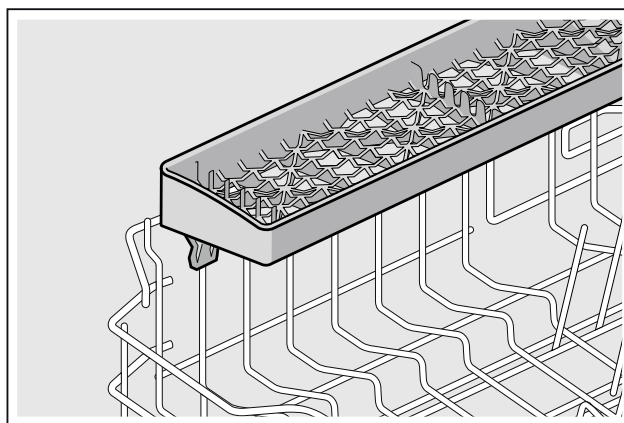
小型餐具架 **

* 根据不同的洗碗机配置，上部餐具篮配备有小型餐具架。通过小型餐具架可以稳定地固定塑料件。



刀具搁架 *

* 根据不同的洗碗机配置，上部餐具篮配备有刀架。在刀架中可以放置长刀和其他尖锐物品。



烤盘喷头 *

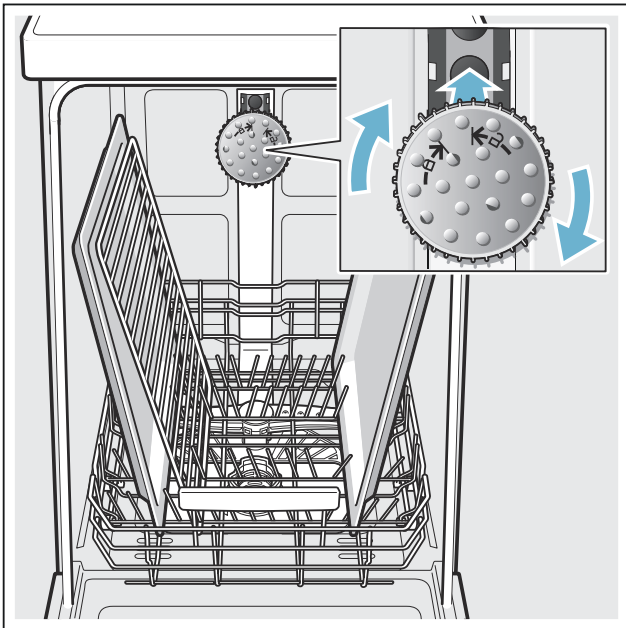
* 根据不同的洗碗机配置

可以使用喷洗头清洁大烤盘或网格架以及大盘子（美食家盘子、膏泥盘、置物盘）。

按以下方法插入喷洗头：

1. 取出上篮 [22] → "拆卸 / 安装上拉篮" 页 20。
2. 如图所示插入喷洗头，并向右旋转。

喷洗头已卡入。



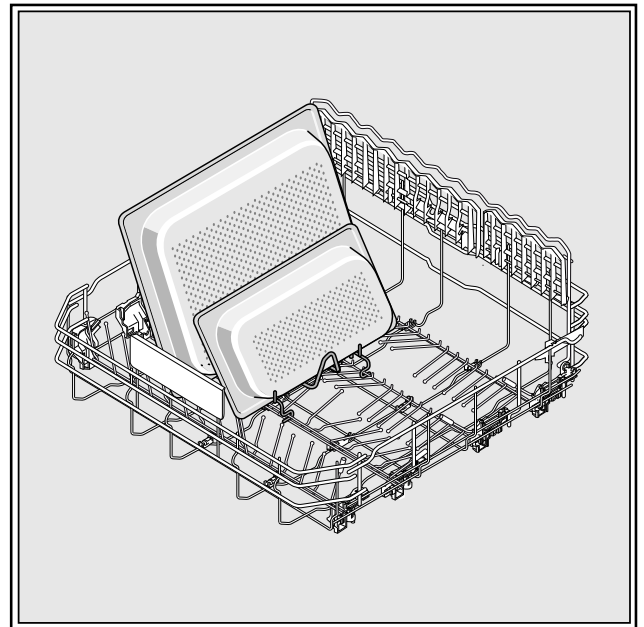
为了确定喷头能喷到所有烤盘和网架，请依图所示摆放（最多 2 个烤盘，2 个网架）。

提示：请注意，使用洗碗机时，一定要装上拉篮 [22] 或者烤盘喷头！

欧式份数盘架 *

可帮助您将多个欧式份数盘、盘子或其他类似大小的扁形餐具在下拉篮中斜放。

必要时，可以拿出该盘架。



* 根据不同的洗碗机配置

取出餐具

为了避免上拉篮的水滴滴到下拉篮中的餐具上，建议先取出下拉篮的餐具，再取出上拉篮的餐具。

建议：热的餐具比较容易破损！因此，洗涤程序结束后请将餐具留在洗碗机内冷却，一直到不会烫手为止。

提示：在程序结束之后，还可以在机器内腔看到水滴。这对餐具的烘干没有任何影响。

调节拉篮高度 *

* 根据不同的洗碗机配置

上拉篮 [22] 可以根据需要调节高度，以便在上或下拉篮中为更高的餐具提供更多空间。

机器高度 81.5 公分

有刀叉筷匙篮	上拉篮	下拉篮
第 1 级最大直径	22 公分	31 公分
第 2 级最大直径	24.5 公分	27.5 公分
第 3 级最大直径	27 公分	25 公分

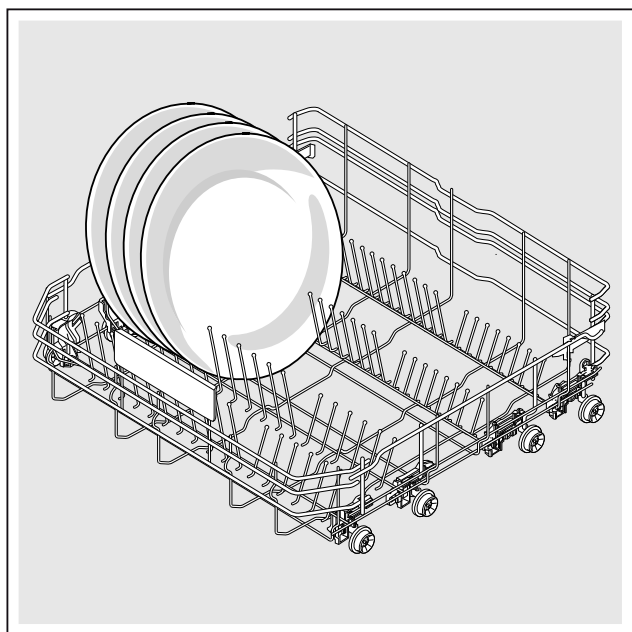
有刀叉筷匙抽屉	上拉篮	下拉篮
第 1 级最大直径	16 公分	31 公分
第 2 级最大直径	18.5 公分	27.5 公分
第 3 级最大直径	21 公分	25 公分

机器高度 86.5 公分

有刀叉筷匙篮	上拉篮	下拉篮
第 1 级最大直径	24 公分	34 公分
第 2 级最大直径	26.5 公分	30.5 公分
第 3 级最大直径	29 公分	28 公分

有刀叉筷匙抽屉	上拉篮	下拉篮
第 1 级最大直径	18 公分	34 公分
第 2 级最大直径	20.5 公分	30.5 公分
第 3 级最大直径	23 公分	28 公分

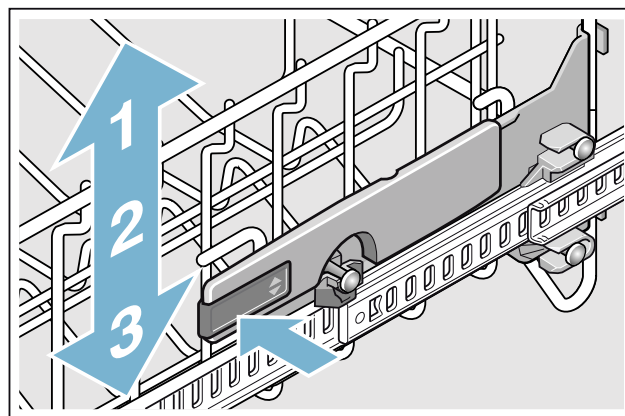
请如图所示将直径小于 31/34* cm 的大盘子放到下拉篮 [29] 中。



* 根据不同的洗碗机配置

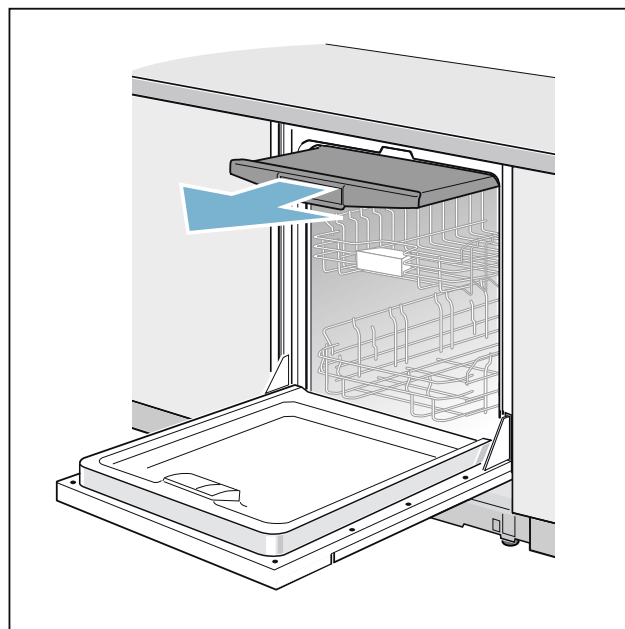
带侧面把手的上拉篮

1. 拔出上拉篮 [22]。
2. 将上拉篮侧面固定在上部边缘上。
这可以避免在下一步骤中向下坠。
3. 降下上拉篮，将篮外侧的左右把手向内压。上拉篮降下。



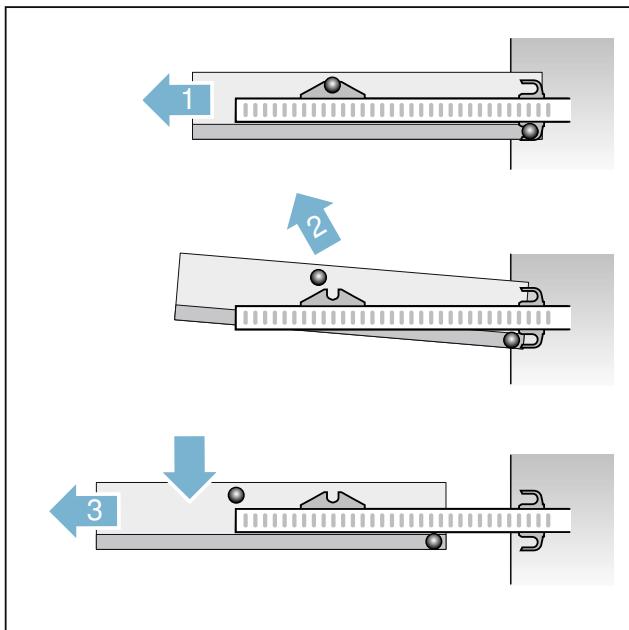
4. 提升上拉篮，抓住并提升上拉篮的上部边缘。
5. 确保上拉篮在两侧处于同一高度。
6. 推入上拉篮。

拆卸 / 安装餐具抽屉



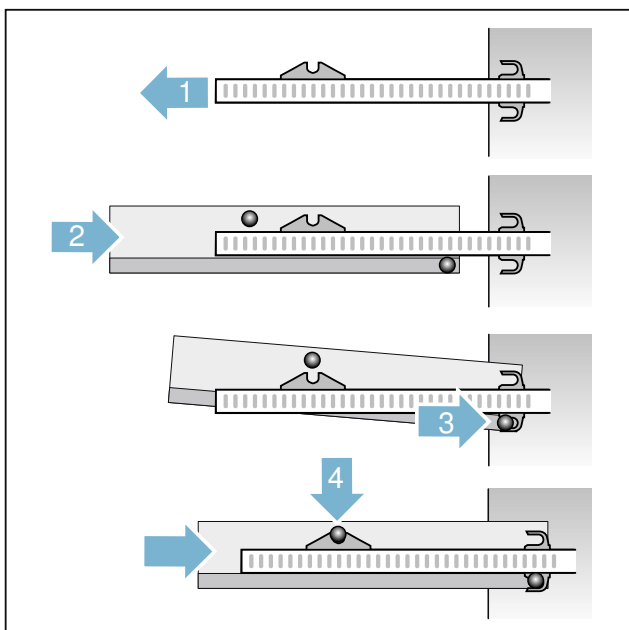
拆卸餐具抽屉 [21]:

1. 完全拔出餐具抽屉 (1)。
2. 从卡槽中拔出前面的餐具抽屉 (2)。
3. 向前拔出并降下餐具抽屉 (3)。

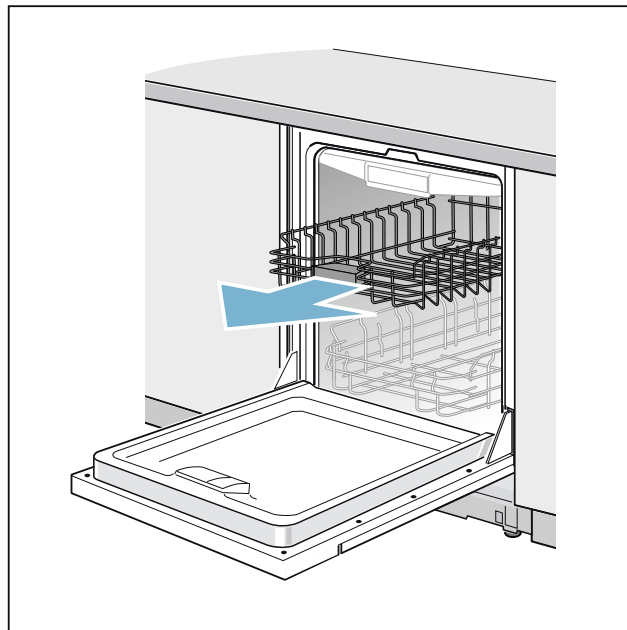


安装餐具抽屉 [21]:

1. 完全拔出餐具抽屉的轨道 (1)。
2. 插入餐具抽屉 (2)。这时注意止动螺栓的位置 (如工作步骤 2 图中所示)。
3. 稍稍提升餐具抽屉, 将后面的止动螺栓插入轨道上的下部止动钩中 (3)。
4. 降下餐具抽屉, 将前面的止动螺栓压入卡槽中 (4)。可以听到餐具抽屉卡入的声音。
5. 推入餐具抽屉。

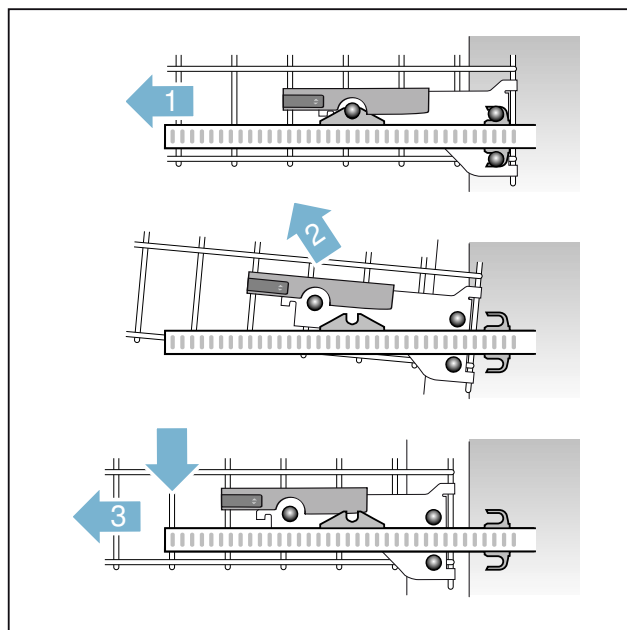


拆卸 / 安装上拉篮



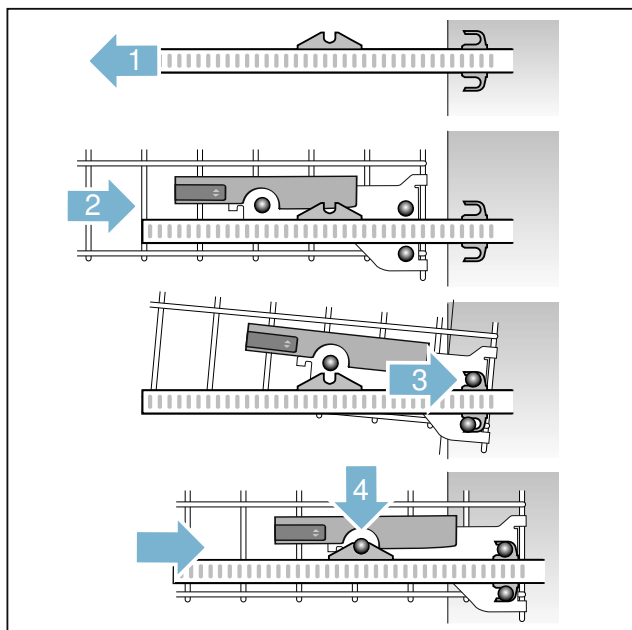
拆卸上拉篮 [22]:

1. 完全拔出上拉篮 (1)。
2. 从卡槽中拔出前面的上拉篮 (2)。
3. 向前拔出并降下上拉篮 (3)。

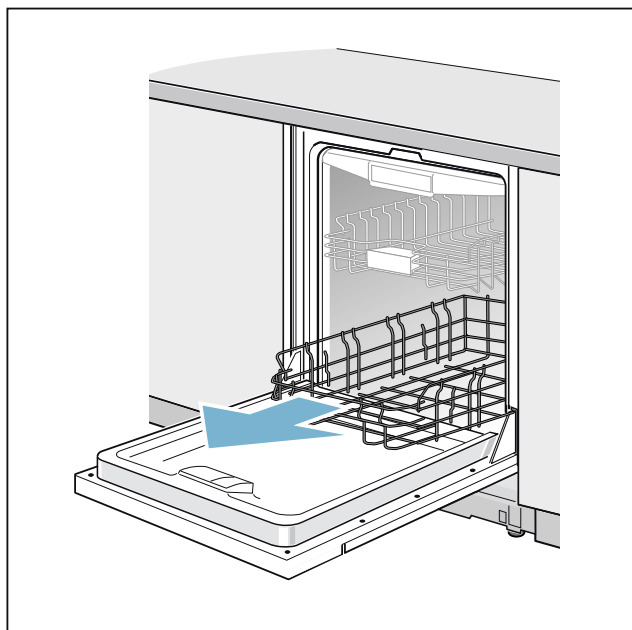


安装上拉篮 [22]:

1. 完全拔出上拉篮的轨道 (1)。
2. 插入上拉篮 (2)。这时注意止动螺栓的位置 (如工作步骤 2 图中所示)。
3. 稍稍提升上拉篮, 将后面的止动螺栓插入止动钩中 (3)。
4. 降下上拉篮, 压入前面的卡槽中 (4)。可以听到上拉篮卡入的声音。
5. 推入上拉篮。

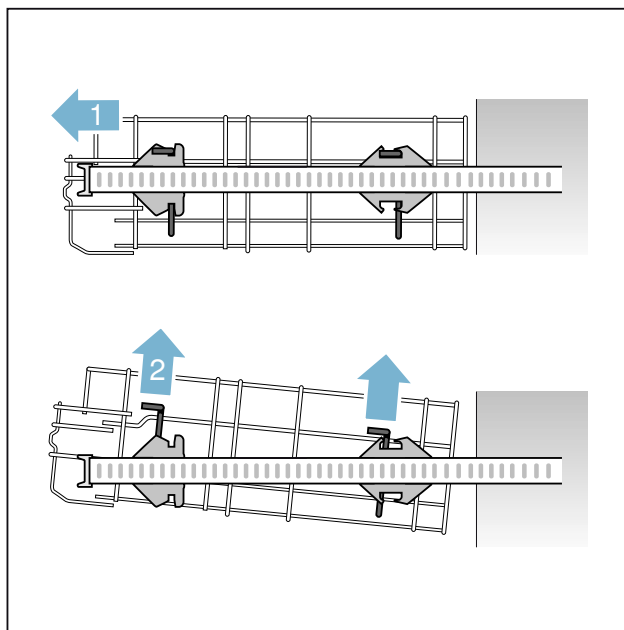


拆卸 / 安装下拉篮



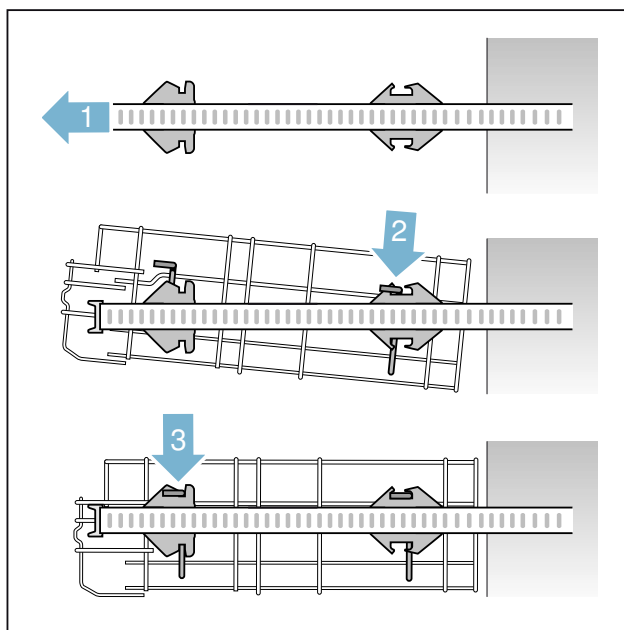
拆卸下拉篮 [29]:

1. 完全拔出下拉篮 (1)。
2. 首先从前面的支架中, 之后从后面的支架中拔出下拉篮 (2)。



安装下拉篮 [29]:

1. 完全拔出下拉篮的轨道 (1)。
2. 将下拉篮插入后面的支架中 (2)。
3. 降下前面的下拉篮, 放入前面的支架中 (3)。
4. 推入下拉篮。



洗涤剂

可以使用片剂、粉末状或液体的洗碗机清洁剂，但不能使用手洗洗洁精。根据污染物的不同，可能通过粉末或液体清洁剂单独调整用量。片剂包含用于所有清洁任务的足够大量的有效物质。现代化、功率强的清洁剂主要使用含磷和酵素的低碱配方。磷酸盐构成了水中的石灰质。酵素会降低硬度并溶解蛋白质。很少有不含磷的清洁剂。它的钙螯合力更弱，需要更高的配量。为了清除彩色的水痕（比如茶、番茄酱），通常使用氧基漂白剂。

提示：为了达到良好的洗涤效果，请务必注意洗涤剂包装上的说明！

如果还有其他问题，请您向洗涤剂生产厂家询问。

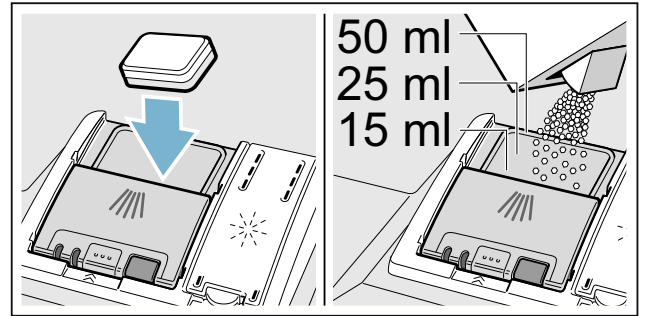
警告 – 因未遵守清洁剂和光亮剂产品的安全提示造成受伤危险和财产损失！

始终遵守清洁产品和光亮剂产品的安全提示。

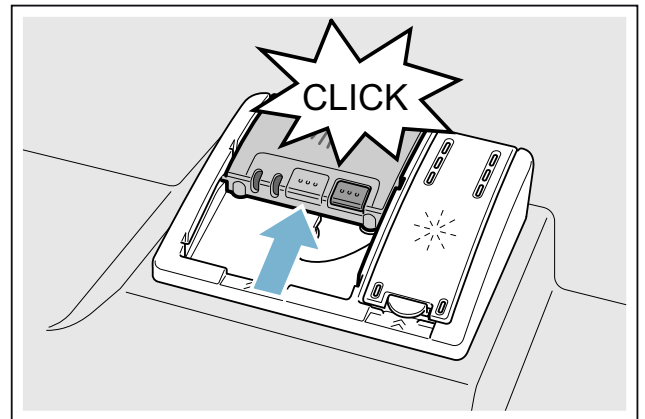
添加洗涤剂

1. 如果洗涤剂槽 [31] 还没有打开，请操作一下锁紧销 [32] 以打开洗涤剂槽。
2. 把洗涤剂倒入干的洗涤剂槽 [31] (采用碗状洗涤剂时，应横放，不要立起来放)。
3. 配量：参阅洗涤剂包装上的厂家说明。使用清洁剂盒的计量刻度。

在一般脏污的情况下，通常只需要 20-25 毫升即可。使用碗状洗涤剂时，使用一碟即可。



4. 关闭清洁剂盒的盖板。
可以听到盖板卡入的声音。



洗涤剂槽依洗涤程序的需要，将会在最佳时刻自动打开。粉状或液体状洗涤剂会在机器中分散并溶解，碗状洗涤剂会掉入碗状洗涤剂槽中并会逐渐溶解。

建议：污垢比较少的餐具可以用少一些洗涤剂。

您可前往本公司网址或售后服务部门（详细资料请看背面）购得适合的洗涤剂或保养剂。

多效合一洗涤剂

除了传统的清洁剂（传统清洁剂），也可以提供具有额外功能的一系列产品。这些产品除了包含清洁剂以外，通常还包含光亮剂和盐的代用品（3合1），根据组合的不同（4合1、5合1...），还包含额外的成份，比如玻璃保护剂或不锈钢光亮剂。多效合一清洁剂仅在特定硬度以下（通常为 21°dH）起作用。超过该限值必须添加盐和光亮剂。
















当采用多效合一洗涤剂时，洗涤程序将自动调整，使程序能随时达到最佳洗涤效果和烘干效果。

提示

- 如果在洗涤程序开始后还需要摆放其他餐具，[\[24\]](#) 不要将**碗状洗涤剂槽**当作上拉篮的把手使用。碗状洗涤剂可能已经在里面，此时您可能会接触到已溶解中的碗状洗涤剂。
- 请不要将小型餐具放入碗状洗涤剂槽 [\[24\]](#)，否则会影响碗状洗涤剂的均匀溶解。
- 使用传统洗涤剂和另外加的专用盐跟光亮剂并用时，洗涤和烘干效果会最好。
- 选用短时间的洗涤程序时，由于其不同的溶解特性，碗状洗涤剂可能不会发挥充分洗涤效果，也会留下未溶解的洗涤剂。使用这样的洗涤程序时，建议采用粉状洗涤剂。
- 采用“强力”洗涤程序时（仅适于部分机型）只需使用一**碗状洗涤剂**即可。使用粉状洗涤剂时，还可以额外倒少量洗涤剂在机器门内侧上。
- 尽管光亮剂和 / 或专用盐不足指示灯亮起，在使用多效合一洗涤剂时，洗涤程序仍会照常进行。
- 使用有水溶保护膜的洗涤剂时：请只要用干的手触摸该保护膜，这种洗涤剂应放入完全干的洗涤剂槽中，否则可能会粘住在里面。
- 若由多效合一洗涤剂改用传统洗涤剂时，请务必注意水软化系统和光亮剂配量已调节到正确的设定值。
- 生物-生态清洁剂：使用带有“生物”或“生态”标识的清洁剂产品（为了环保）它们通常含有少量有效成份，或者完全取消了特定物质。这些产品的清洁效果偶尔可能受限。

程序概覽

本一览表包括所有最多可能会出现的洗涤程序数量。适于您机器类型的程序，请参考机器操作面板。

餐具类型	脏污程度	程序	可选择的附加功能	可选择的附加功能
锅类、平底锅、其他耐用餐具和刀叉筷子等	粘性强的、烧焦的、干掉的、含淀粉或蛋白质的食物残渣	 /  强力 70°	所有的	预冲洗 洗涤 70° 中程清洗 最后清洗 69° 烘干
		 智能洗 65° - 75°		将用传感器且依据餐具脏污程度进行优化。
混合餐具和刀叉筷子等	轻度干掉且粘住的、日常的食物残渣	 /  智能洗 45° - 65°	所有的	将用传感器且依据餐具脏污程度进行优化。
		 / eco 节能洗干 50°		预冲洗 洗涤 50° 中程清洗 最后清洗 66° 烘干
易碎餐具、容易受损刀叉等容易受高温影响的塑料和玻璃杯	粘度轻的、较新鲜的食物残渣	 /  智能洗 35° - 45°	强力 动力加速洗 少量餐具 强烘干 节能	将用传感器且依据餐具脏污程度进行优化。
混合餐具和刀叉筷子等	轻度干掉且粘住的、日常的食物残渣	 夜晚	强力 少量餐具 加强除菌 强烘干	将用传感器且依据餐具脏污程度进行优化。
易碎餐具、容易受损刀叉等容易受高温影响的塑料和玻璃杯	粘度轻的、较新鲜的食物残渣	 /  晶透洗 40°	强力 动力加速洗 少量餐具 强烘干	预冲洗 洗涤 40° 中程清洗 最后清洗 60° 烘干
		 /  超快洗 45°	强烘干	洗涤 45° 中程清洗 最后清洗 55°
所有餐具类型	用冷水冲洗，中程洗涤	 /  预冲洗	无	预冲洗

选择洗涤程序

您可以依餐具类型和脏污程度选择适合的洗涤程序。


给测试检验机构的说明

相关测试检验机构可得到比较检验的条件说明（例如依据 EN60436 的标准）。


这些说明的内容为执行检验的条件，并不包括检验的结果或者消耗值数。

请发送电子邮件与我们联系：

dishwasher@test-appliances.com

联系时，请告知机器编号 (E 编号) 和制造编号 (FD)，这两种资料印在洗碗机门上的机器铭牌上  上。

附加功能

* 根据不同的洗碗机配置可以选择不同的附加功能 。

>>Power *

用“Power”的功能可以依所选洗涤程序减少 20% 到 66% 的运行时间。使用缩短的运行时间时，将会提高用水量和用电量以确保可以达到最佳洗涤效果。

少量餐具 *

洗少量餐具时（例如玻璃杯、茶杯、碗盘等）可以采用“少量餐具”附加功能，可节约用水、用电和时间。洗少量餐具时（例如玻璃杯、茶杯、碗盘等）可以采用“少量餐具”附加功能，可节约用水、用电和时间。请比装满的洗碗机。在有大量餐具时，推荐在清洁剂盒中减少洗涤剂用量。

加强除菌 *

洗涤程序中将提高水温。如此可达到更高的卫生标准。此附加功能特别适于洗涤切菜板或婴儿奶瓶。

强力 *

特别适于混合餐具的洗涤。如此可以把污垢比较多的锅盘放在下拉篮洗涤，同时把一般脏污程度与其他餐具放在上拉篮洗涤。此时会增强下拉篮的喷水压力，水温会稍微提高。

强烘干 *

最后一次清洗阶段时的水温会比较高，烘干阶段也会延长来增强塑料餐具的烘干效果。耗电量会稍微提高。

节能 (Energy Save) *

用“节能”功能可降低用水量和耗电量。为了达到最佳的洗涤效果和烘干效果将延长洗涤程序的时间。

操作 洗衣机





洗涤程序的数据

有关洗涤程序的数据（消耗值数），请参阅简要使用说明。该值数是标准条件下且平均水硬度 °dH 13 - 16 下的值数。因不同的水温或水管压力的影响，上述值数可能会有所偏差。

修改设置








为了使得，事先对洗碗机进行了特定的设置。可以修改这些出厂设置。

按以下方法修改设置：



1. 打开机器门。
2. 打开  电源开关。
3. 按下信息键   3 秒钟，直到上方显示屏  显示下述内容：

通过 <> 进行浏览

通过 - + 进行设定

按下启动键 3 秒钟后退出。
4. 频繁按下 > 键  ，直到上方显示窗口  显示所需的设置。
5. 通过设定键 + -   进行设定。
6. 按下信息键   3 秒钟。

机器已保存新设定值。

建议：当修改多项设置时，请首先依次进行所有修改。现在请按下信息键   3 秒钟。这样所有设置值就被保存到机器中了。

水清洁度自检传感器 *

* 根据不同的洗碗机配置

水清洁度自检传感器是一种测光装置（光栅），可用于检测洗碗用水的浑浊度。

洗碗用水浊度传感器的使用依所选程序而定。水清洁度自检传感器被激活时，“干净”的洗碗用水可用在下次洗涤周期上，用水量会减少 3-6 公升。水比较脏时，将会被抽出并用新鲜水取代。自动程序中还会依餐具污垢的多少来确定温度和运行时间。

显示时间

程序的实际运行时间依水温、餐具量及沾污程度而定，因此会依所选洗涤程序有所不同。可以将时间读数修改为时间或小时 / 分钟，以便在显示窗口“预计完成时间为”（比如 15:20）或“距完成时间还剩”（比如 3h 25min）中出现洗涤程序的剩余运行时间。

传感器设置

在自动程序中借助传感器优化程序运行。传感装置根据污染量和污染类型调整自动程序的强度。可以分 3 个级别设置传感器的灵敏度。

标准：该设置最适于混合餐具和高污染量，但同时省电和省水。


灵敏：该设置在污染量较低时已经调整了程序强度，以便有效地清除食物残渣。相应地调整了耗电量和用水量。

非常灵敏：通过该设置为恶劣的使用条件，比如极干的食物残渣，调整程序强度。在使用低有效成分生物清洁剂或生态清洁剂时同样推荐该设置。相应地调整了耗电量和用水量。

强烘干

在漂净时，会以更高的温度工作，同便达到更好的烘干效果。这时运行时间可能稍稍提高。（小心敏感的餐具件！）可以打开或关闭强烘干功能。

经济预测

在激活经济预测时，会在上部显示窗口  中短时间出现所选程序的平均耗水量和耗电量。

自动关机



为了节约能源，在洗涤程序结束后 1 分钟内（出厂预设置），将自动关机。也可以修改设置。

可能的设置包括：

- **关闭：**机器不自动关闭。
- **一分钟之后：**机器在 1 分钟之后关闭。
- **两小时之后：**机器在 2 小时之后关闭。

内部照明 *


* 根据不同的洗碗机配置

不论电源开关 " 处于何种状态，只要门打开时，打开的内部照明灯  就会亮起 。在关门时，内部照明关闭。可以打开或关闭内部照明。

提示：请注意，在开门时，内部照明在 1 小时后会自动关闭。

前端显示屏 *

* 根据不同的洗碗机配置

您可以打开或关闭前端显示屏  (附加程序说明)。

预计剩余时间（在程序运行期间显示）*

* 根据不同的洗碗机配置

程序进行中，机器门底下的地板上会出现光显示（额外的程序信息）。采用凸出的底座盖板或者高柜安装且机器下边与橱柜齐平的方式时，则会看不到此光显示。

可以打开或关闭光显示。

Infolight *

* 根据不同的洗碗机配置

程序进行中，机器门底下的地板上会出现一个光点。请等到看不到地板上的光点时，才要打开机器门。如果未完全关闭机器门，光点 * 会闪烁。采用橱柜高处安装且机器下边与橱柜齐平的方式时，则看不到此光点。可以打开或关闭 Infolight。

修改启动程序

可以修改“启动程序”设置。

信号音量

程序结束时，会有嗡嗡声响起。也可以修改该设置。

按键音量

当您操作洗碗机时，每次按下一个按键都会出现信号音。可以调节信号的音量。如果按键音量出现故障，可以将它关闭。

儿童锁 *

* 根据不同的洗碗机配置

洗碗机配备有电子儿童锁。儿童锁保护儿童免受洗碗机可能产生的危险。

可以打开或关闭儿童锁。在打开儿童锁时，将难以开门。


欢迎界面


当打开洗碗机时，出现商标。可以取消选择商标。


出厂设置

可以将所有设置恢复为出厂设置。

开机

1. 将水龙头完全打开。
2. 打开机器门。
3. 打开  电源开关。

为了环保地运行，每次启动本机器时将预设经济 50° 洗涤程序。如果不按下其他程序按键 ，机器则保留此程序。

4. 按下“开始” 键。
5. 关上机器门。

洗涤程序会启动。







提示：

生态原因程序生态预设为 50° 每个设备开始。这节约环境资源而不是至少你的钱包。



生态 50° 的程序是一个特殊的环境友好的方案。它是“标准范围”根据欧盟法规 2010 分之 1016 这是标准清洗周期清洗弄脏的正常餐具结合能源和水资源消耗的最有效地清洁这些类型的菜肴。

预约开始

用定时功能可以使洗涤程序的开始时间推迟最多 24 个小时。根据时间读数设置的不同，通过“距完成时间还剩”（比如 3h 25min）或“预计完成时间为”（比如 15:20）显示程序结束时间。

1. 打开机器门。
2. 打开  电源开关。
3. 选择程序 。
4. 按下定时键 。
5. 连续按 + - 键  几次，一直到显示您要调的时间。
6. 按下“开始”键  来激活定时功能。
7. 按下“开始”键  3 秒钟以删除定时。
取消了定时。
8. 关上机器门。

程序结束


* 当显示上部显示窗口  和前端显示屏 * 中出现“完成”时，已退出程序。

* 在预计剩余时间（光显示功能）已打开并看得见情的情况下，会在地板上显示程序结束。

* 根据不同的洗碗机配置

关机

请在洗涤程序结束后，马上操作下列步骤：



1. 打开机器门。
2. 关掉电源开关 。
3. 将水龙头关闭（对于具有全自动防漏水装置的机器不必）。
4. 餐具冷却后，可以取出。

提示：洗涤程序结束后，建议让机器先冷却一些，再打开机器门。如此可避免机器内蒸气溢出并从长期角度来看造成您厨房家具的损坏。






暂停洗涤程序

注意！


设备门可能因膨胀（过压）而弹开和 / 或溢出水！当在的热水连接或机器被加热时打开了设备门，始终将设备门半开着几分钟，之后再关闭。

1. 打开机器门。
2. 关掉电源开关 。
发光显示器熄灭。保留了程序。
3. 如果要继续洗，再重新打开电源开关 。
4. 关上机器门。

取消洗涤程序（复位）

1. 打开机器门。
 2. 按下“开始”键  约 3 秒钟。
显示上部显示窗口  和前端显示屏 *，程序已取消。
 3. 关上机器门。
程序运行大约 1 分钟。显示上部显示窗口 ；完成。
 4. 打开机器门。
 5. 关掉电源开关 。
 6. 关上机器门。
- * 根据不同的洗碗机配置

变更已选的洗涤程序

按下“开始”键  后，不能再换成其他程序。如果要换成其他程序，只能用通过终止程序（复位）的功能来换。

清洁和保养

对洗碗机进行定期的检查和维护，可以避免机器发生故障。省事又可以避免麻烦。

洗碗机的整体情况

- 检查洗碗机内部有没有油脂或白色水垢的沉积。

如果发现这样的污垢沉积，则：

- 使用清洁剂填充清洁剂盒 [3]。在没有摆放餐具的情况下，启动最高洗碗温度的程序。

警告 – 因含氯清洁剂造成健康危险！

始终使用不含氯的清洁剂。

清洁机器时，只能使用特别适于洗碗机用的洗涤剂 / 机器洗涤剂。

- 为了保持机器门密封条的清洁和卫生，应定期用湿布和少量洗碗精擦拭。
- 较长时间不使用本机器时，应稍微开启机器门，以免产生异味。

绝对不能使用蒸汽清洁器清洁洗碗机。制造商对可能的继发损坏不承担责任。

请定期用湿布擦拭机器的前面和操作面板，只要用水和一点洗碗精即可。请不要使用粗糙表面的海绵或磨擦性洗涤剂，这种材料可能会刮伤机器表面。

不锈钢洗碗机：为了防止材料腐蚀，请尽量不要使用海绵布，或者至少在第一次使用以前请连续几次冲洗干净。

专用盐和光亮剂

一旦操作面板 [6] 和 [5] 中的添加显示亮起或者在前端显示屏 * [13] 中对此有要求，就请填充专用盐和 / 或漂洗剂。

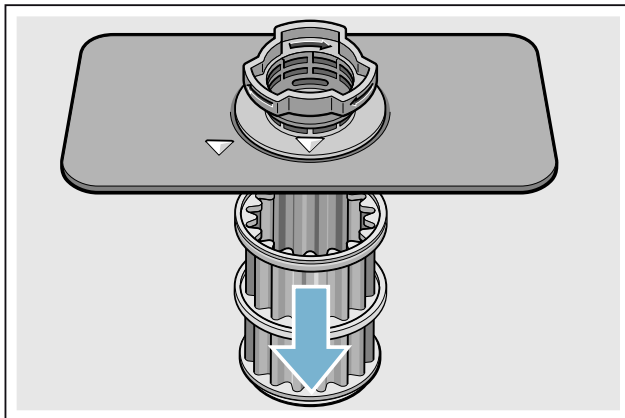
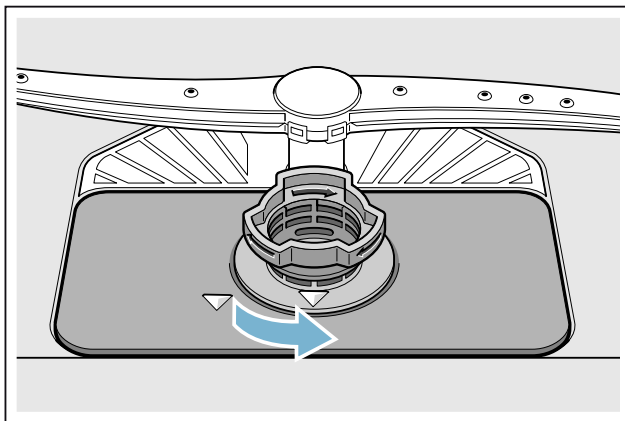
* 根据不同的洗碗机配置

滤塞

滤塞 [27] 可阻挡洗碗用水里的粗状污染物被冲到抽水泵里去。有时，这种污染物会造成滤塞的堵塞。

滤塞系统由以下部分组成

- 粗滤网
 - 扁平的细滤网
 - 微滤网
- 每次洗碗后，请检查滤塞是否留有残渣。
 - 转动圆筒型过滤网，松开后把整个滤塞装置取出。

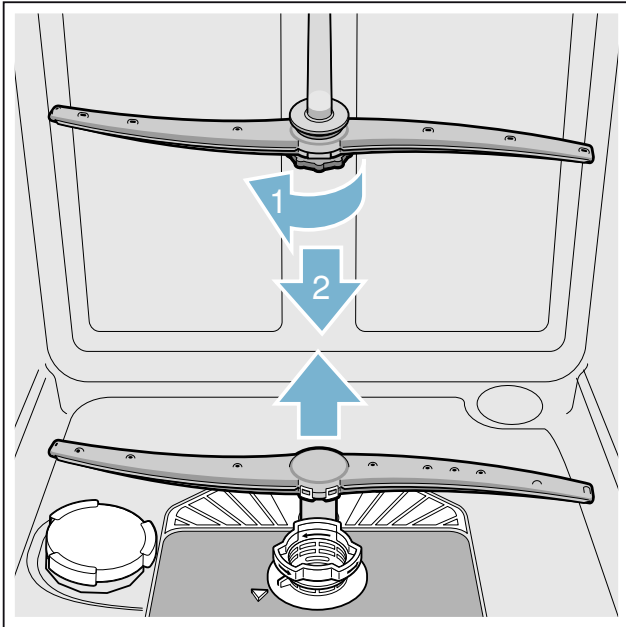


- 用自来水冲洗就可以去除滤塞的食物残渣。
- 再以相反顺序重新安装滤塞，此时要注意关上后的箭头标记要对齐。

喷臂

洗涤水中含的石灰质和其他食物残渣可能会堵塞喷臂 [23] 和 [25] 的喷射孔和轴承。

1. 请检查喷臂孔是否被食物残渣堵塞。
2. 拧下上面的喷臂 [23] (1)，并向下拔出 (2)。
3. 将下喷臂 [25] 向上拉出。



4. 用流动水将两个喷臂清洗干净。
5. 将喷臂重新卡入或旋紧。

如何处理故障？

根据经验，您可以自行排除许多日常运行中出现的故障。这可以确保您快速地重新使用机器。在下面的一览表中可以找到功能缺陷可能的原因，以及对排除方法有用的提示。

提示：如果洗碗机在洗涤过程中突然停止，请先执行“终止程序”(复位)的功能。

⚠ 警告 – 如果非专业人员进行修理或者不采用原厂备件，可能会造成严重的损坏或者对使用者造成严重的危险。！

始终由专业人员进行修理。如果需要更换某个部件，始终使用原装备件。

故障信息

某些故障在上部显示窗口 [4] 和前端显示屏 * [13] 中说明，并提供可能的解决方法（例如滤塞装置脏了 (E22) --> 清理滤塞）。

* 根据不同的洗碗机配置

排水泵

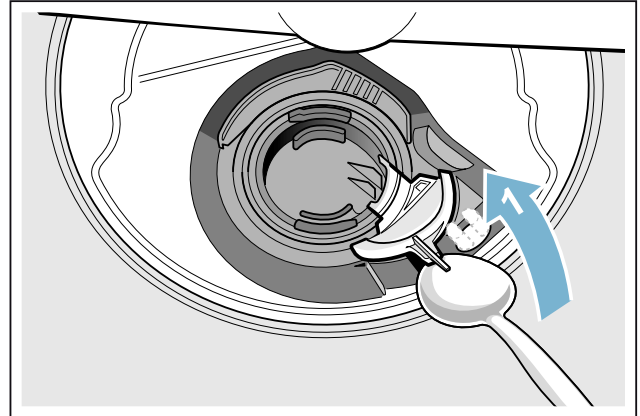
没有被滤塞过滤的洗涤用水中比较大的食物残渣或其他异物，可能会造成排水泵卡死。此时，无法排出洗涤用水，洗涤用水就会停留在滤塞上方。

⚠ 警告 – 割伤危险！

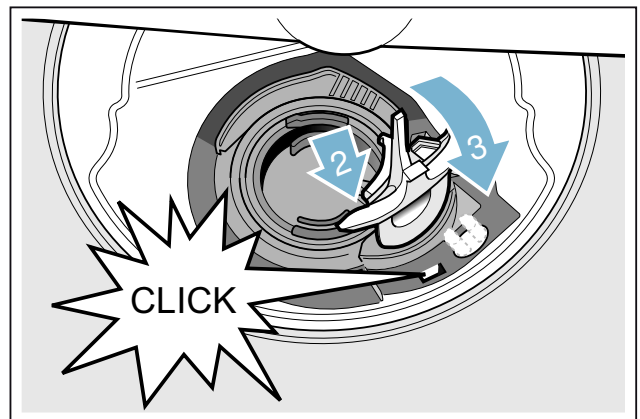
锋利和尖锐的物体或碎玻璃可能堵塞排水泵。始终小心地清除异物。

按以下方法清洁排水泵：

1. 断开洗碗机的电源。
2. 拿出上拉篮 [22] 和下拉篮 [29]。
3. 拆除滤塞 [27]。
4. 把水汲出，如果需要可以使用海绵。
5. 依下图所示用勺子将排水泵盖罩拿下。在连接片上抓住泵盖，斜向上提升 (1)。将盖罩全部拿下。

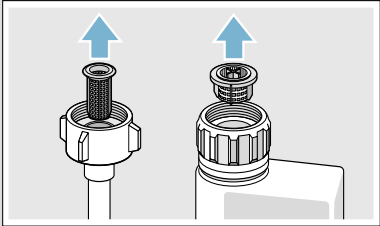


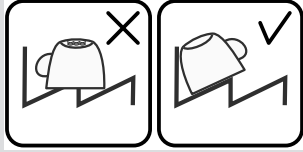
6. 检查叶轮有没有杂质，如果有，应该清除。
7. 把盖板放回原位 (2)，向下压以卡入 (3)，



8. 装回滤塞。
9. 将拉篮重新装上。

故障一览表

故障	原因	如何解除故障
E:18 故障代码发亮。	进水软管弯折。	铺设供水管时，不要出现弯折部位。
	水龙头关闭。 供水管卡住或沉积石灰质。	打开水龙头。 打开水龙头。 供水水龙头打开时，水流量应该至少为 10 公升 / 分钟。
	进水处的滤塞堵塞。	关机并拔出电源插头，关闭水龙头，旋下供水管。 
E:07 故障代码发亮。	吸入孔（在机器内部右侧）由餐具遮住。	摆放餐具时，应注意不要遮住吸入口。
E:12 故障代码发亮。	加热器脏污或者上面沉积白色水垢。	用机器保养剂或者除垢剂进行机器清洁。使用洗碗机时应利用水软化系统的功能并检查其设定情况。
E:22 故障代码发亮。	滤塞中 [27] 有污垢或堵塞。	清理滤塞。
E:24 故障代码发亮。	排水管堵塞或折弯，滤塞堵塞。	铺设软管时不要出现折弯的地方，必要时清除残渣。
	虹吸管接口没有打开。 排水泵的盖罩松动了。	检查虹吸管的接口，必要时打开。 将盖罩插入好到啮合为止。
E:25 故障代码发亮。	排水管堵塞，排水泵的盖罩未卡入好。	清理排水泵，使盖罩啮合好。
E:27 故障代码发亮。	电网电压太低。	此非机器故障，请叫专业人员来检查公共电网电压和电气设备的安装状况。
数码显示器上显示不同的故障代码。 (E:01 至 E:30)	可能发生技术故障。	用“开 / 关”电源开关 [1] 关机。请稍后重新开机。 如果再次发生此问题，则要关闭水龙头并拔出电源插头。 请与售后服务部联系并告知故障代码。
显示器闪烁。	机器门没有关好。	关上机器门。此时应注意，不要有任何物品（例如餐具等）从拉篮中凸出来并阻挡关门。
专用盐不足指示灯 [6] 和 / 或光亮剂不足指示灯 [5] 发亮。	没有光亮剂。	添加光亮剂。
	专用盐不足。 传感器测不到专用盐锭。	需要再添加专用盐。 要用别的专用盐。
专用盐不足指示灯 [6] 和 / 或光亮剂不足指示灯 [5] 不亮。	料位指示灯被关掉。	启用 / 停用（参阅水软化系统、“专用盐”或“光亮剂”等章节）。
	还有足够的专用盐、光亮剂。	检查料位指示灯和实际料位。
洗涤程序结束后，机器内部积水。	滤塞装置或滤塞 [27] 底下的部位堵塞。	清理滤塞和滤塞底下的部位。
	洗涤程序尚未结束	等到洗涤程序结束或者进行机器复位。

故障	原因	如何解除故障
餐具未干。	槽中没有光亮剂或光亮剂量不足。	添加光亮剂。
	选用的洗涤程序无烘干功能。	选用的洗涤程序有烘干功能。
	餐具凹处积水。	摆放时，应注意要将这种餐具尽量斜放。
		
	所使用的洗涤剂使烘干效果变差。	使用别种多效合一洗涤剂以达到更佳的烘干效果。使用光亮剂也可增进烘干效果。
没有启用强烘干功能以增进烘干效果。	激活强烘干。	
取出餐具过早或者烘干过程尚未结束。	应等到程序结束后或者程序结束 30 分钟后再取出。	
所使用的环保光亮剂使烘干效果受限。	使用知名品牌光亮剂。生态产品可能具有受限的效果。	
塑料餐具未干。	塑料产品的特性。	塑料的储热能力较差，因此烘干效果也会比较差。
刀叉匙等餐具洗完后未干。	刀叉篮中的刀叉匙等没有摆放好。	刀叉匙等餐具应尽量单独摆放，尽量不要套叠在一起。
	刀叉抽屉中的刀叉匙等没有摆放好。	将刀叉匙等正确分类并尽量单独摆放。
洗完后，机器内部是湿的。	此非机器故障。	基于“冷凝烘干”的烘干原理，机器内部有水滴是一种正常物理效应。空气中的湿气在洗碗机内壁上凝结，再流下并由机器排出。
餐具上还有食物残渣。	餐具摆得太紧，拉篮太满。	摆放餐具时，应留足够的空间以便水可喷洒到所有餐具表面。餐具尽量不要相互靠上。
	喷臂转动不顺畅。	摆放餐具时，喷臂应转动顺畅。
	喷臂孔堵塞。	清理喷射臂孔。
	滤塞 [27] 脏了。	清理滤塞。
	滤塞 [27] 未正确安装和 / 或没有啮合。	正确安装滤塞并使其啮合。
	选用的洗涤程序不够强。	选用比较强的洗涤程序。 提高传感装置的灵敏度。→ " 传感器设置 " 页 26
	因为餐具事先已预洗，所以洗碗机传感器采用比较柔和的洗涤过程。因此，比较严重的污垢无法完全清除。	不要预洗餐具。请先清除餐具上的较大块的食物残渣。 提高传感装置的灵敏度。→ " 传感器设置 " 页 26 建议选用经济 50° 或加强洗涤。
	高的、较细的器皿在角落部位没有洗好。	建议将高的、较细的器皿不要斜放，也不要摆放在角落部位。
上拉篮 [22] 左右高度不一。	用两侧手柄将上拉篮的高度调整均匀。	

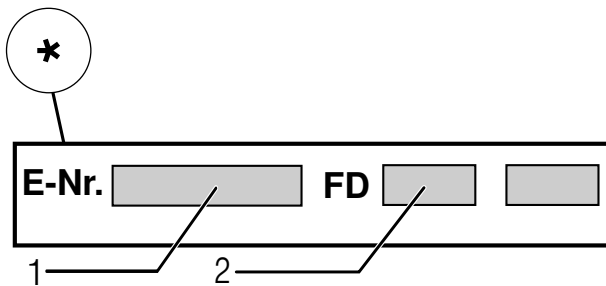
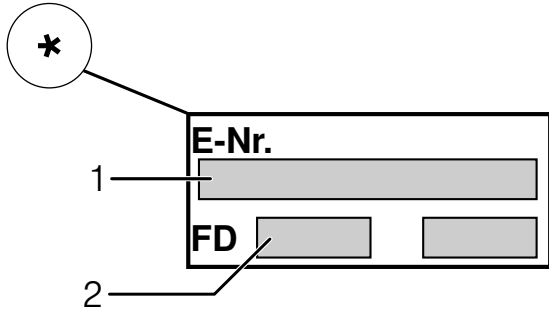
故障	原因	如何解除故障
洗涤剂残渣	餐具阻挡清洁剂盒 [31] 的盖子，因此盖子无法完全打开。	不能将餐具放到碗状洗涤剂槽 [24] 上方。它们可以阻塞清洁剂盒的盖板，使它无法完全打开。→ " 上拉篮 " 页 15 不要在碗状洗涤剂槽中摆放任何餐具或芳香剂。
	碗状洗涤剂阻挡清洁剂盒 [31] 的盖子。	碗状洗涤剂应横向摆放，不要立放。
	将碗状洗涤剂用于快速或短时程序。所选的短时程序达不到洗涤剂所需溶解时间。	碗状洗涤剂的溶解时间对于快速或短时程序太长。 改用洗涤剂粉或者选用较强力的程序。
	洗涤效果和溶解特性会因较长的存放时间受影响或者洗涤剂已严重粘结成碎块。	改用别种洗涤剂。
塑料餐具上出现水痕。	基于物理原理，在塑料表面上产生水滴是不可避免的。烘干后仍看得到水痕。	选用比较强力的洗涤程序（换水频率比较大的程序）。 摆放餐具时，注意斜放。 请使用光亮剂。 必要时提高水软化系统的设定。
料槽中或者机器门上发现水溶的沉淀物层。	洗涤剂成份的沉淀。这样的沉淀物层通常无法用化学药剂（例如机器清洁剂等）清除。	改用别种洗涤剂品牌。 对本机器进行机械式清洁。
	如果料槽底部出现白色沉淀物层，则表示水软化系统设定不当。	提高水软化系统的设定，必要时改用别种洗涤剂。
	专用盐槽盖 [26] 未旋紧。	将专用盐槽盖旋紧。
	仅适于玻璃杯：在玻璃制品上已开始形成的白霜层（玻璃腐蚀）似乎可擦拭掉但无法真正清除。	参阅玻璃制品和餐具破损情况的说明。→ " 玻璃制品和其他器皿被损坏 " 页 14
餐具、器皿或机器门上形成白色、难以清除的沉淀物层。	洗涤剂成份的沉淀。这样的沉淀物层通常无法用化学药剂（例如机器清洁剂等）清除。	改用别种洗涤剂品牌。 对本机器进行机械式清洁。
	硬度范围设定不当或水硬度大于 50° dH (8.9 mmol/l)。	请依使用说明书的说明进行设定或添加专用盐。
	三合一清洁剂或者生物或生态洗涤剂的效果不足。	请依使用说明书的说明设定水软化系统或使用分开的洗涤剂（知名品牌洗涤剂、专用盐和光亮剂）。
	洗涤剂定量过低。	提高洗涤剂定量或改用别种洗涤剂。
餐具上有茶垢或口红印。	选用的洗涤程序不够强。	选用比较强的洗涤程序。
	洗涤温度过高。	选用洗涤温度较低的程序。
	洗涤剂配量不足或使用了不适合的洗涤剂。	添加适合的洗涤剂并采用适当用量。
	因为餐具事先已预洗，所以洗碗机传感器采用比较柔和的洗涤过程。因此，比较严重的污垢无法完全清除。	不要预洗餐具。请先清除餐具上的较大块的食物残渣。 提高传感装置的灵敏度。→ " 传感器设置 " 页 26 建议选用节能洗干 50° 洗程
机器内部或不锈钢餐具上形成有色的（蓝色、黄色或褐色）、难以清除的表层。	这样的表层来自蔬菜（例如白菜、芹菜、土豆等）或来自自来水（例如锰）等成份。	可用机械清洁剂或通过机械式清洁部分清除。这样的表层对身体健康无害。
	金属成份会在银制或铝制餐具上形成表层。	可用机械清洁剂或通过机械式清洁部分清除。
机器内部（尤其在底部）形成有色的（黄色、橘色、褐色）易于清除的表层。	来自食物残渣的成份和自来水（石灰质）的表层，看似肥皂状	检查水软化系统的功能（添加专用盐）或使用多效合一洗涤剂时（洗涤碗）启动水软化功能。
机器内腔中的塑料件变色。	内腔中的塑料件在洗碗机使用寿命期间可能变色。	变色是正常的，不会影响洗碗机的功能。

故障	原因	如何解除故障
塑料件变色。	洗涤温度过高。	选用洗涤温度较低的程序。
	因为餐具事先已预洗，所以洗碗机传感器采用比较柔和的洗涤过程。因此，比较严重的污垢无法完全清除。	不要预洗餐具。请先清除餐具上的较大块的食物残渣。 提高传感装置的灵敏度。→ " 传感器设置 " 页 26 建议选用节能洗干 50° 洗程
玻璃杯、金属色表面的玻璃杯和刀叉上留有可清除的条痕。	光亮剂的配量设定太高。	将光亮剂配量调低。
	没有添加光亮剂或配量设定过低。	添加光亮剂并检查配量 (建议用第 4 到第 5 级)。
	洗涤程序清洗过程中还留有洗涤剂残渣。餐具阻挡洗涤剂槽的盖子 (盖子无法完全打开)。	不要让餐具阻挡洗涤剂槽的盖子。 不要在碗状洗涤剂槽中摆放任何餐具或芳香剂。
正在开始形成或者现有的并无法逆转的玻璃浑浊。	因为餐具事先已预洗，所以洗碗机传感器采用比较柔和的洗涤过程。因此，比较严重的污垢无法完全清除。	不要预洗餐具。请先清除餐具上的较大块的食物残渣。 提高传感装置的灵敏度。→ " 传感器设置 " 页 26 建议选用节能洗干 50° 洗程
	用洗碗机洗涤时，玻璃杯外观可能会受所影响，但仍可使用。	请使用不会受洗碗机洗涤影响的玻璃杯。 洗涤结束后，尽量避免玻璃杯长时间留在有蒸气的机器中。 选用洗涤温度较低的程序。 依据当地水硬度设置水软化系统 (必要时，调低一级)。 采用含有玻璃制品保护成份的洗涤剂。
刀叉等出现生锈痕迹。	刀叉抗锈性不足。刀刃往往会因此出现问题。	使用抗锈性刀叉筷匙。
	在与生锈物件 (锅把、受损拉篮等) 一起洗涤时，刀叉筷匙可能会随着生锈。	不要洗涤会生锈的物件。
	洗碗用水的盐含量过高，原因是专用盐槽的盖子未旋紧或倒入专用盐时部分盐溢出。	关紧专用盐槽或清除溢出的专用盐。
未打开机器，或者无法操作。	功能失灵。	断开机器的电源，拔除电源插头或关闭保险装置。至少等待 5 秒钟，之后将机器与电源相连。
机器不启动。	楼房保险装置有问题。	检查保险装置。
	洗碗机电源线插头未插好。	确认电源线在机器背面和在插座上都完全插好。检查插座是否正常。
	机器门没关好。	关上机器门。
程序自动启动。	没有等到洗涤程序结束。	使机器复位。 (" 终止洗涤程序 ")。
洗涤剂槽盖无法关紧。	粘结的洗涤剂残渣阻挡着洗涤剂槽或槽盖边。	清除洗涤剂残渣。
清洁剂盒 [31] 或碗状洗涤剂槽 [24] 中有洗涤剂残渣。	餐具阻挡喷臂，因此洗涤剂没有被冲出。	确认喷臂转动顺畅。
	添加时，洗涤剂槽未干。	洗涤剂只要倒入干燥的洗涤剂槽。
洗涤程序进行时，洗碗机停机或程序被中断。	机器门没有关好。	关上机器门。
	不要在碗状洗涤剂槽中摆放任何餐具或芳香剂。 上拉篮压到机器门内侧，阻挡机器门正常关上。	检查后壁是否比如被 插座或没有拆卸的软管固定器压入。
	供电和 / 或供水中断。	恢复供电和 / 或供水。

故障	原因	如何解除故障
进水阀发出撞击声。	与楼房水管系统安装情况有关，并非机器故障。不会影响洗碗机的正常运行。	无法避免。
撞击声或嗒嗒声。	喷臂碰到餐具，餐具没有摆放好。	摆放餐具时，应注意喷臂不要碰上餐具。
	摆放少量餐具时，喷出的水会直接喷到洗碗机内壁上。	摆放多一些餐具或将餐具更均匀地摆放在洗碗机中。
产生过多的泡沫。	洗涤程序进行时，较轻的餐具比较会移动。	摆放轻餐具时，应注意这类餐具尽量固定好。
	光亮剂槽中有手洗用洗碗精。	光亮剂槽应立即添加光亮剂。
	光亮剂溢出。	用抹布清除光亮剂。

部门客户服务

如果无法自行解除故障，请与客户服务部门联系。我们总是可以为您找到解决办法，而且往往可避免技术人员需到现场解决问题。在联系时请说明机器铭牌 [33] 上的产品编号 (E 编号 = 1) 和生产编号 (FD = 2)。



请您信赖制造商的制造能力。请联系我们。如此可以保证所需要的修理工作将由受过专业训练的检修技术人员进行，他们也具备适于您的机器所需的原厂零备件。

* 根据不同的洗碗机配置

安装和连接

为了能正常使用本机器，应该把洗碗机按专业标准安装、连接电源和供水。进水和排水情况以及电气接线值必须符合下面说明和安装说明资料中的要求。

安装洗碗机时，应按照下列步骤的顺序进行：

1. 交货时检查洗碗机
2. 安装
3. 排水连接
4. 供水连接
5. 电源连接

供货范围

若有任何使用上的问题，请联系您购买洗衣机的经销商或联系我们的客户服务部门。

- 洗碗机
- 使用说明书
- 安装说明书
- 快速指南 *
- 保修卡 *
- 安装用材料
- 蒸气保护板 *
- 橡胶挡板 *
- 电源线

* 根据不同的洗碗机配置

安全须知

请注意 → "安装时" 页 5 中的安全提示。

交货

洗碗机在工厂中经过了彻底的功能检测。这时会留下小的水痕。它们会在第一次洗涤之后消失。

技术数据

- **重量：**
最高 60 千克。
- **电压：**
220 - 240 V, 50 Hz 或 60 Hz。
- **连接值：**
2.0–2.4 千瓦。
- **保险装置：**
10/16 A (UK 13 A)。
- **功率输入：**
已关闭的状态 (Po)* 0.50 W。
未关闭的状态 (Pi)* 0.50 W。
* 依据条例 (EU) 编号 1016/2010 和 1059/2010。
附加功能和设置可能影响功率消耗。
- **水压：**
最低 0.05 MPa (0.5 巴), 最大 1 MPa (10 巴)。
在水压高时：
预接通减压阀。
- **进水量：**
最少 10 公升 / 分钟
- **水温：**
冷水。
对于热水：
最高温度为 60 °C。
- **可摆放的餐具量：**
12 - 15 个餐具 (根据不同的洗碗机配置)。

安装本机器

关于洗碗机所需放置空间, 请查阅放置说明资料。用螺纹脚调节机器高度, 使洗碗机保持水平。同时要注意洗碗机放置平稳。

- 原来是嵌入式或者安装在橱柜里面的洗碗机, 如果准备把这种机器单独放置, 则必须采取防护倾倒的措施, 例如可以用螺丝钉把机器固定在墙上, 或放置于长的连块的台面底下, 台面应用螺丝钉旋接两边的橱柜。
- 本机器可以毫无顾忌地安装在成套厨房设备的木头壁或塑料壁之间。

排水连接

1. 按照安装说明书中的步骤进行操作; 如果需要, 可以把排水管连接到带有溢流支管的虹吸管。
2. 用附带的零部件把排水管接在虹吸管的溢流支管上。

请注意, 排水软管不要被折弯、挤压或者纠结, 请同时注意, 排水口中没有塞子阻挡着洗碗用水的排放!

供水连接

1. 请依据安装说明并用附有的配件将供水管连接在水龙头上。

请注意, 供水软管不要弯折、挤压或者纠结。
2. 当更换机器时, 一定要用连接一根新的供水管。

水压：

最低 0.05 MPa (0.5 巴), 最大 1 MPa (10 巴)。
在水压高时：
预接通减压阀。

进水量：

最少 10 公升 / 分钟

水温：





冷水。
对于热水：
最高温度为 60 °C。

热水连接 *

* 根据不同的洗碗机配置






洗碗机可接通冷水或最高水温为 60 °C 的热水。当有节能设备和适当安装状况的设备能提供热水时，例如备有循环管线的太阳能热水系统等，我们建议洗碗机接通热水。可节约能源和时间。用“热水”设定可以使洗碗机最佳地适合热水工作模式。此时我们建议水温（进水管的水温）至少为 40 °C，最高不要超过 60 °C。当热水来自电热水器时，我们不建议采用热水连接。

依如下步骤变更设定值：

1. 打开机器门。
2. 打开  电源开关。
3. 按下信息键   3 秒钟，直到上方显示屏  显示下述内容：


通过 <> 进行浏览


通过 - + 进行设定

按下启动键 3 秒钟后退出。
4. 频繁按下 >  键，直到在上方显示屏  出现水连接。
5. 通过设定键 + -  进行设定。
6. 按下信息键   3 秒钟。

机器已保存新设定值。

电源连接

- 本机器只可以通过按规定安装的插座连接电压范围为 220 伏到 240 伏，频率为 50 赫兹或 60 赫兹的交流电。所需的保险装置参见铭牌 。
- 电源插座必须安装在洗碗机附近的地方，洗碗机安装后也必须方便接近。

本机器安装好后，如果不能直接接近插头，则为了符合一般安全规定的要求，必须安装全相的电路切断开关，该开关的触头间隙需至少为 3 毫米。
- 只有专业人员才可以更改接电情况。
- 如果需要延长电源线，必须向售后服务部门购得延长线。
- 若使用故障电流保护开关，仅限使用含有标记  的型号。仅有此标记方可保证符合目前的有效规定。
- 本机器配备有水安全系统。请注意，它只有在连接电源时才能起作用。

移除洗碗机的连接


这里请也要遵守工作步骤的顺序。


1. 断开洗碗机的电源。
2. 关闭水龙头，
3. 松开废水接口和饮用水接口。
4. 松开并拆卸洗碗机与其他橱柜间的固定螺钉。
5. 如果洗碗机底下装有底座木板，应将此木板拆下。
6. 拉出洗碗机，同时小心收起软管。




搬运本机器


清空洗碗机，固定住所有散落的部件。


洗碗机必须按照下列步骤清空：

1. 打开水龙头。
2. 打开机器门。
3. 打开  电源开关。
4. 选择温度最高的程序。

在上部显示窗口  中出现预计的程序运行时间。

5. 按下“开始” 键。
6. 关上机器门。
洗涤程序启动。
7. 等约 4 分钟以后，再打开机器门。
8. 一直按下“开始”键 , 直到在上部显示窗口  中显示“取消已程序”/“在 1 分钟之后就绪”。
9. 关上机器门。
10. 等约 1 分钟过后，再打开机器门。

在上部显示窗口  中出现“完成”。

11. 关掉电源开关 。
12. 把水龙头关紧、松开并移除供水软管，让里面的残留水完全流出。

提示：立着运输机器，以防止洗碗机内部的残留水可能会渗进机器控制单元中造成程序运行的故障。

防冻保护

如果洗碗机安装在易受冻的地方（例如在度假别墅中），那么必须彻底排出洗碗机内部所有的水（参见“搬运”）。

AQUA-STOP – 双重安全保护阀的保障

zh

(不适用于不具备Aqua-Stop双重安全保护阀的机器)

除了基于购买契约对卖方的保固要求和本公司对机器的保固以外，
本公司还在下列情况下将提供补救：

1. 如果本公司Aqua-Stop双重安全保护阀装置发生故障而造成水灾的损失，
本公司将给私人消费者提供赔偿。为了确保不漏水的功能，洗碗机必须连接电源。
2. 本责任保障有效期限为本机器全部使用寿命。
3. 保障要求的条件是，本机器备有的Aqua-Stop双重安全保护阀由专业人员依据本公司的说明资料进行置放和安装接通。该条件也包括由专业人员安装的Aqua-Stop双重安全保护阀的延长件(原厂配件)。本公司的保障不包括安装在水龙头的Aqua-Stop双重安全保护阀之前部位的有故障的进水管或配件。
4. 原则上，备有Aqua-Stop双重安全保护阀的机器在运行过程中不需要照看，也不需要随后关紧水龙头。只有在离家比较长的时间的情况下，例如去度假几个星期，才需要把水龙头关紧。

在各国的详细联系资料，请参考附带的售后服务部门目录。

网址：www.gaggenau.com

GAGGENAU



9001046261
(9503)